

MANUAL DE INSTRUCCIONES

USO Y LÍMITES DE EMPLEO DE ELEVADORES



HW-S
HW-SEL
HW-BIG
HW-BIGEL

¡ENHORABUENA POR SU COMPRA!

Día a día tendrá la posibilidad de descubrir la utilidad y la versatilidad de las escaleras FARAONE.

Han sido realizadas para usted, para satisfacer todas las exigencias de subida en condiciones de absoluta seguridad.

Le agradeceremos cualquier comentario o sugerencia para mejorar nuestro producto. Para cualquier necesidad, además del concesionario local, el revendedor o el centro de asistencia, puede ponerse en contacto con nosotros directamente:

FARAONE IBERICA, S.L.
C.I.F. B41752478
Calle Pino Central, 9 ,
41016 Sevilla.
Tel. +34 955 631 618

info@faraone.es
www.faraone.es

Edición 2024

Los planos y cualquier otro documento entregado junto con las escaleras, son propiedad de FARAONE IBERICA, S.L. que se reserva todos los derechos, y no pueden ser divulgados a terceros. Se prohíbe por tanto la reproducción incluso parcial del texto y de las ilustraciones.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES	2
1.1. SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA	2
1.2. ASISTENCIA TÉCNICA - GARANTÍA	3
1.3. COMUNICACIONES.....	3
2.PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	4
2.1. INFORMACIÓN GENERAL	4
2.2. PROCEDIMIENTOS PRELIMINARES	4
3.DATOS TÉCNICOS GENERALES HW	6
3.1. ESQUEMA DE USO DE LOS ESTABILIZADORES DEL ELEVADOR HW.....	8
3.2. DIAGRAMA DE CARGA HW/HW BIG	9
3.3. REFERENCIAS A NORMAS	10
4.PREPARACIÓN E INSPECCIÓN	11
4.1. INFORMACIÓN GENERAL	11
4.2. FORMACIÓN DEL PERSONAL	11
4.3. INSPECCIÓN COMPLETA ANTES DEL USO	12
4.4. VERIFICACIÓN FUNCIONAL	13
4.5. ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE LOS OPERADORES	14
4.6. ADVERTENCIAS PARA EL MODO DE CARGA	15
5.USO DEL ELEVADOR	16
5.1. INTRODUCCIÓN	16
5.2. CARGA DE LA BATERÍA (versión eléctrica)	16
5.3. CONSOLA DE CONTROL DEL ELEVADOR (versión eléctrica)	17
5.4. MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES (versión eléctrica)	18
5.5. MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES (versión manual)	19
5.6. USO DEL GRUPO DE PALANCA	23
5.7. ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA	25
5.8. DESPLAZAMIENTO DE LA CARGA	28
5.9. APARCAMIENTO DEL ELEVADOR	28
5.10. PROCEDIMIENTOS DE TRANSPORTE Y ELEVACIÓN	29
5.10. TRANSPORTE EN MODO COMPACTO (versión manual)	30
5.12. NOTIFICACIÓN DEL ACCIDENTE	30
6.OPCIONALES	31
7.MANTENIMIENTO ORDINARIO	32
8.INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO PARA EL MANTENIMIENTO	35
8.1. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA (versión eléctrica)	35
8.2. SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL REDUCTOR DE PAR MOTOR (versión eléctrica).....	35
8.3. SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE ELEVACIÓN	36
9.DOCUMENTACIÓN ADJUNTA	36
ANEXOS	36
REGISTRO DE INSPECCIONES,REPARACIONES	41
GARANTÍA	43

PRÓLOGO

El objetivo del manual de uso y mantenimiento es proporcionar a los usuarios la información esencial con vistas a la ejecución de los procedimientos destinados al funcionamiento seguro y correcto del elevador, para los fines para los que ha sido construido.

Toda la información contenida en este manual debe leerse y asimilarse antes de realizar cualquier intento de hacer funcionar el elevador.

ESTE MANUAL ES UNA DOCUMENTACIÓN MUY IMPORTANTE; CONSÉRVELO SIEMPRE EN LA MÁQUINA.

Debido a las continuas mejoras realizadas en los productos, Faraone se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso. Para obtener información actualizada, póngase en contacto con Faraone.



**NINGÚN EQUIPO ES SEGURO SI EL OPERADOR NO RESPETA LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.
CUALQUIER MODIFICACIÓN O ALTERACIÓN DE LA MÁQUINA SOLO PUEDE REALIZARSE PREVIA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DEL FABRICANTE.**



SI LA MÁQUINA SE CEDE A TERCEROS, TODA LA DOCUMENTACIÓN DEBE ENTREGARSE CON LA MISMA.

1.1. SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA



El símbolo de peligro sirve para llamar la atención sobre los peligros potenciales que podrían provocar lesiones. Para evitar posibles lesiones o accidentes mortales, siga todas las instrucciones de seguridad que siguen al símbolo.



El símbolo de información sirve para llamar la atención sobre noticias útiles para comprender el funcionamiento de la máquina y/o noticias útiles para el operador.



Las flechas se colocan en las imágenes de representación de la máquina e indican los puntos específicos descritos en el texto del manual.

Elevador: Máquina prevista para levantar y mover cargas.

Horquillas de carga: Sistema para el posicionamiento de la carga a mover. Están fabricadas íntegramente con chapa de acero, perfiladas y soldadas.

Estructura extensible: Estructura conectada al bastidor que sujeta las horquillas de carga y que permite la elevación/descenso de la carga. Está compuesta por perfiles de aleación extruida de aluminio que se deslizan entre sí a través de ruedas deslizantes. La conexión cinemática entre un perfil y el otro se realiza mediante una correa de levantamiento de fibras textiles.

Bastidor de base: Base del elevador. Está fabricado con perfiles y componentes de chapa perfilados (de acero), electrosoldados y pintado en polvo. En él se instalan todos los componentes del elevador.

Estabilizadores: Están realizados con perfiles de acero electrosoldados y después galvanizados; se instalan en el bastidor de base y permiten al elevador mantener las condiciones de estabilidad durante las fases de trabajo y de desplazamiento de la máquina.

1.2. ASISTENCIA TÉCNICA - GARANTÍA

El Cliente, antes de ponerse en contacto con el Fabricante, debe asegurarse de tener a disposición el número de serie del elevador y una descripción precisa del problema o de la información a transmitir.

El periodo de garantía cubre 12 meses, a partir de la fecha de la factura de compra.

Esta garantía cubre los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria para la intervención, si se realiza en las instalaciones del Fabricante (el transporte de la máquina corre a cargo del comprador).

La garantía es válida siempre que se hayan respetado todas las normas previstas para el uso correcto del elevador. El elevador está diseñado y fabricado para durar a lo largo de los años, siempre que se utilice para los fines para los que está destinado y que se lleven a cabo las inspecciones y el mantenimiento descritos en este manual.

Cada 10 (diez) años, Faraone considera indispensable realizar un análisis exhaustivo de todos los componentes estructurales para verificar su integridad.

1.3. COMUNICACIONES

Para las máquinas vendidas en Italia:

El empleador/propietario de la máquina, de conformidad con el Decreto Legislativo Italiano 81/2008, en el artículo 71, párrafo 11, debe, en el momento de la puesta en servicio de la máquina, enviar una comunicación de puesta en servicio al departamento periférico INAIL competente por zona.

Además, debe someter la máquina a controles periódicos para verificar su estado real de conservación y eficiencia, con una frecuencia BIENAL (VÉASE: aparatos de elevación de materiales, no accionados a mano, con una capacidad superior a 200 kg, con un año de fabricación no anterior a 10 años).

Para las máquinas vendidas en otros países:

El propietario/usuario de la máquina debe verificar la posible necesidad de informar sobre la instalación de la máquina y/o la posible necesidad de realizar verificaciones periódicas por parte de organismos específicos competentes.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2.1. INFORMACIÓN GENERAL

Esta sección ilustra las precauciones necesarias para el uso correcto y seguro, y el mantenimiento del elevador. Para garantizar un funcionamiento seguro del elevador, es necesario que una persona cualificada establezca un programa de mantenimiento basado en la información proporcionada en este manual; este programa debe seguirse estrictamente.

El propietario/usuario/operador/empresa que concede en leasing/persona que recibe en leasing el elevador no debe aceptar la responsabilidad por el funcionamiento antes de haber leído atentamente el manual y haber completado la formación y los procedimientos de funcionamiento, bajo la guía de un operador experto y cualificado.

Para obtener más información detallada sobre seguridad, formación, inspección, mantenimiento, aplicación y funcionamiento, póngase en contacto con Faraone.



EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD INDICADAS EN EL MANUAL PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL ELEVADOR Y A LA PROPIEDAD Y LESIONES O ACCIDENTES MORTALES.

2.2. PROCEDIMIENTOS PRELIMINARES

Formación y conocimientos del operador



- Lea atentamente el manual antes de utilizar el elevador.

- Utilice el elevador solo después de una formación completa por parte del personal autorizado.
- El uso del elevador solo está permitido a personal autorizado y cualificado.
- Lea atentamente y respete todas las indicaciones de ATENCIÓN y las instrucciones de funcionamiento indicadas en el elevador y en el manual.
- Utilice el elevador para aplicaciones que formen parte de las previstas por Faraone.
- Todo el personal operativo debe familiarizarse con los controles y el funcionamiento del elevador, especificados en el manual.
- Lea atentamente y cumpla con todas las normativas de la empresa, locales y gubernamentales vigentes, relativas al funcionamiento del elevador.

Inspección del puesto de trabajo

- Antes de usar el elevador, el operador debe tomar las precauciones necesarias para evitar cualquier peligro en el lugar de trabajo.
- No opere el elevador en camiones, remolques, vagones de ferrocarril, embarcaciones acuáticas, andamios o similares, a menos que Faraone haya aprobado la operación por escrito.
- El elevador se puede poner en funcionamiento a temperaturas comprendidas entre -15° C y 40° C. Consulte a Faraone para un posible funcionamiento de la máquina a temperaturas no incluidas en el rango indicado.

Inspección del elevador

- Utilice el elevador solo después de realizar las inspecciones y verificaciones funcionales. Para obtener más instrucciones, consulte la Sección 2 de este manual.
- Accione el elevador solo después de realizar todas las intervenciones de servicio y mantenimiento requeridas por los requisitos especificados en este manual.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente. Cualquier cambio en estos dispositivos constituye una violación de las normas de seguridad.
- No opere elevadores cuyas señales o pegatinas que indiquen normas de seguridad o instrucciones sean ilegibles o estén ausentes.

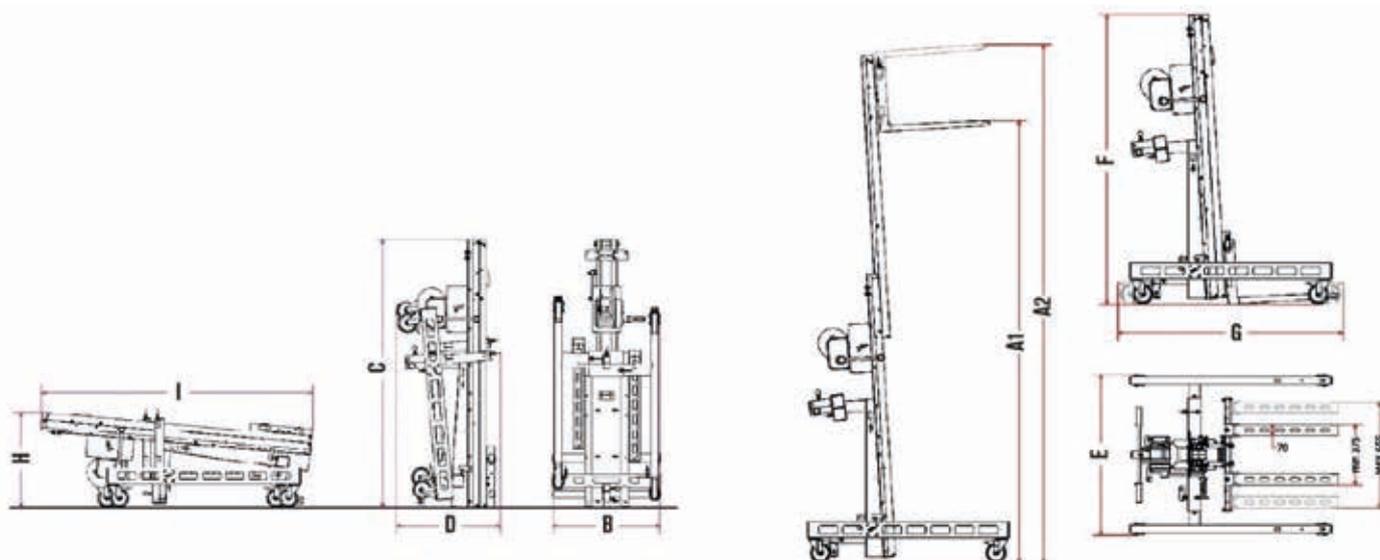


CUALQUIER MODIFICACIÓN O ALTERACIÓN DEL ELEVADOR SOLO SE PUEDE REALIZAR CON LA AUTORIZACIÓN PREVIA POR ESCRITO DEL FABRICANTE.



**EL ELEVADOR HW/HW BIG ES UNA MÁQUINA DISEÑADA EXCLUSIVAMENTE PARA LEVANTAR Y TRANSPORTAR CARGA, Y ES ACCIONADA POR UN OPERADOR A PIE.
EL ELEVADOR ESTÁ DISEÑADO PARA CIRCULAR SOBRE SUPERFICIES PREPARADAS HORIZONTALES LISAS.
EL ELEVADOR SOLO DEBE UTILIZARSE PARA EL FIN PARA EL QUE HA SIDO CONCEBIDO.
CUALQUIER OTRO USO DEBE CONSIDERARSE NO APROPIADO.**

3. DATOS TÉCNICOS GENERALES HW



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/DIMENSIONES Y VOLÚMENES – HW-S

ART.	PESO (Kg)	CARGA (Kg)	A1 MAX (cm)	A2 MAX (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (cm)	H (cm)	I (cm)	LASTRES
HW02	92	250	265	310	70	176	70	100	180	138	62	176	1+1
HW03	100	200	400	445	70	176	70	100	180	142	67	176	2+2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/DIMENSIONES Y VOLÚMENES – HW-SEL

ART.	PESO (Kg)	CARGA (Kg)	A1 MAX (cm)	A2 MAX (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (cm)	H (cm)	I (cm)	LASTRES
HW02EL	142	250	265	310	70	176	70	100	180	138	62	176	1+1
HW03EL	150	250	400	445	70	176	70	100	180	142	67	176	2+2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/DIMENSIONES Y VOLÚMENES – HW-BIG

ART.	PESO (Kg)	CARGA (Kg)	A1 MAX (cm)	A2 MAX (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (cm)	H (cm)	I (cm)	LASTRES
HWBIG1	95	300	150	195	70	194	70	100	197	135	62	194	1+1
HWBIG2	112	300	300	345	70	194	70	100	197	141	67	194	2+2
HWBIG3	144	250	450	495	70	199	74	133	192	182	-	199	2+2
HWBIG4	162	150	600	645	70	199	80	133	198	182	-	199	2+2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/DIMENSIONES Y VOLÚMENES – HW-BIGEL

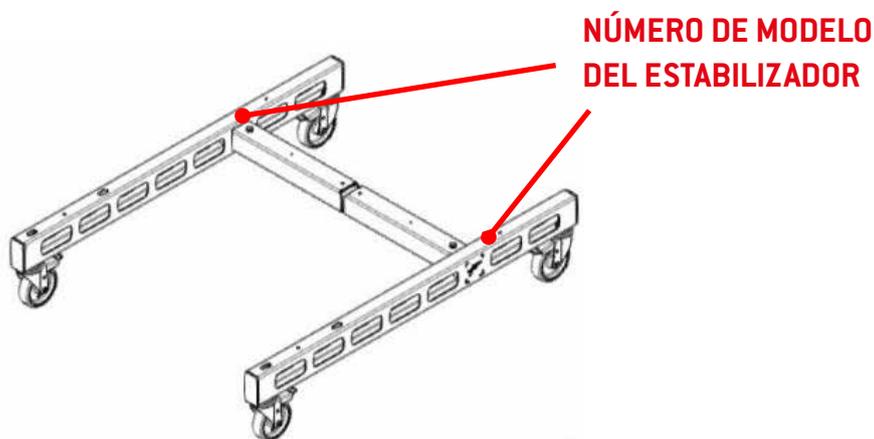
ART.	PESO (Kg)	CARGA (Kg)	A1 MAX (cm)	A2 MAX (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)	F (cm)	G (cm)	H (cm)	I (cm)	LASTRES
HWBIG1EL	145	300	150	195	70	194	70	100	197	135	62	194	1+1
HWBIG2EL	162	300	300	345	70	194	70	100	197	141	67	194	1+1
HWBIG3EL	184	200	450	495	70	199	74	133	192	182	-	199	2+2
HWBIG4EL	204	150	600	645	70	199	80	133	198	182	-	199	2+2

3.1. ESQUEMA DE USO DE LOS ESTABILIZADORES DEL ELEVADOR HW/HW BIG

MODELO	CAPACIDAD MÁX. (kg)	ESTABILIZACIÓN	NÚM. LASTRES (con estabilizador trasero)	NÚMERO DE MODELO DEL ESTABILIZADOR	
HW02	250	Frontal estándar/ Trasero/ Frontal rebajado	1 DER + 1 IZQ	1	
HW02EL			2 DER + 2 IZQ		
HW03	200		1 DER + 1 IZQ		
HW03EL			2 DER + 2 IZQ		
HWBIG1	300		1 DER + 1 IZQ		2
HWBIG1EL			2 DER + 2 IZQ		
HWBIG2		1 DER + 1 IZQ			
HWBIG2EL	250	Frontal estándar/ Trasero	2 DER + 2 IZQ		
HWBIG3			1 DER + 1 IZQ		
HWBIG3EL	150		2 DER + 2 IZQ		
HWBIG4			1 DER + 1 IZQ		
HWBIG4EL			2 DER + 2 IZQ		

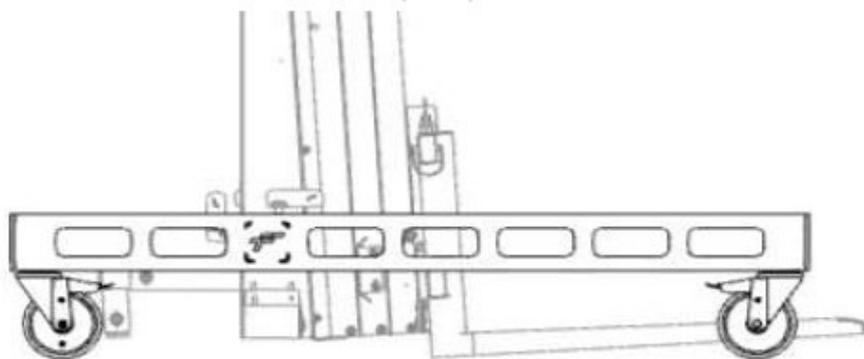


PELIGRO DE VUELCO DEL ELEVADOR: CON EL FIN DE IDENTIFICAR EL ESTABILIZADOR CORRECTO POR UTILIZAR PARA EL MODELO DE ELEVADOR QUE SE ESTÁ UTILIZANDO, CADA ESTABILIZADOR ESTÁ MARCADO CON UN NÚMERO. CONSULTE LA TABLA ANTERIOR PARA LA CORRECTA ASOCIACIÓN ESTABILIZADOR/MODELO (EL NÚMERO SE COLOCA EN LA PARTE SUPERIOR DEL ESTABILIZADOR EN LA ZONA INDICADA COMO FIGURA A CONTINUACIÓN).

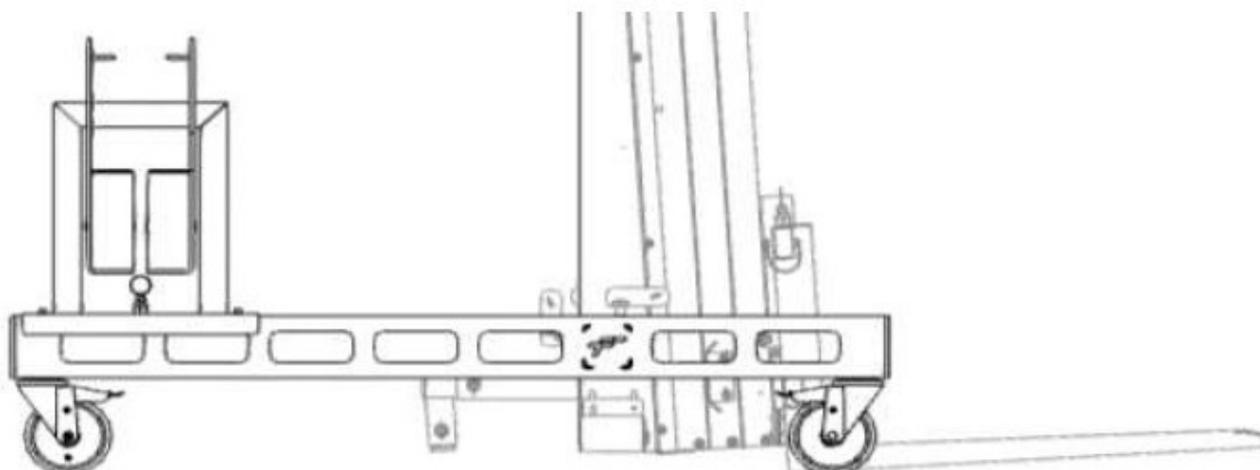


PARA LA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DE LOS ESTABILIZADORES, CONSULTE EL USO DEL «GRUPO PALANCA» EN EL APARTADO ESPECÍFICO.

ELEVADOR CON ESTABILIZACIÓN FRONTAL ESTÁNDAR



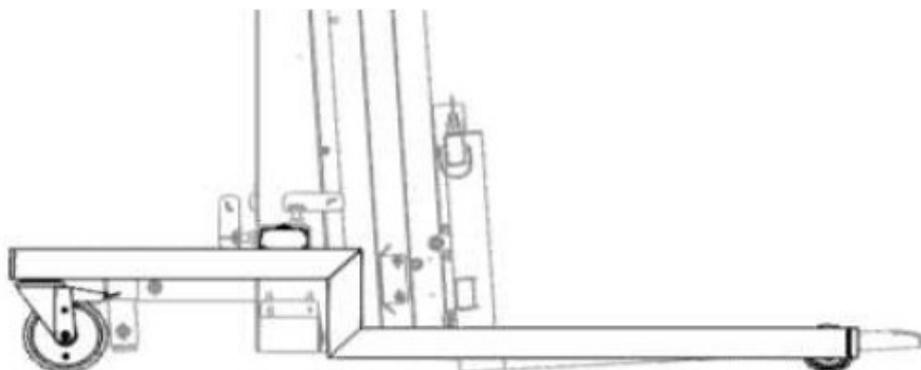
ELEVADOR CON ESTABILIZACIÓN TRASERA



PELIGRO DE VUELCO DEL ELEVADOR: PARA EL USO DEL ELEVADOR CON ESTABILIZACIÓN TRASERA, DESPUÉS DE MONTAR LOS ESTABILIZADORES, ES OBLIGATORIO PROCEDER AL MONTAJE DE LOS LASTRES.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO UTILIZAR EL ELEVADOR SIN MONTAR EL NÚMERO NECESARIO DE LASTRES POR ESTABILIZADOR.

ELEVADOR CON ESTABILIZACIÓN FRONTAL REBAJADA

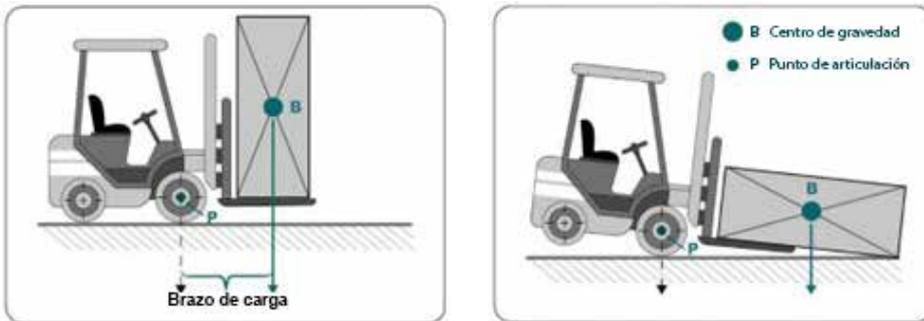


3.2. DIAGRAMA DE CARGA HW/HW BIG

Si con el elevador se debe mover una carga de peso uniforme, el centro de gravedad (S) se encuentra en el centro, siempre que la carga a transportar sea de forma cúbica o cilíndrica; de esta manera es muy fácil calcular el centro de gravedad de la carga, ya que siempre es igual a la mitad de la longitud de la carga a mover.

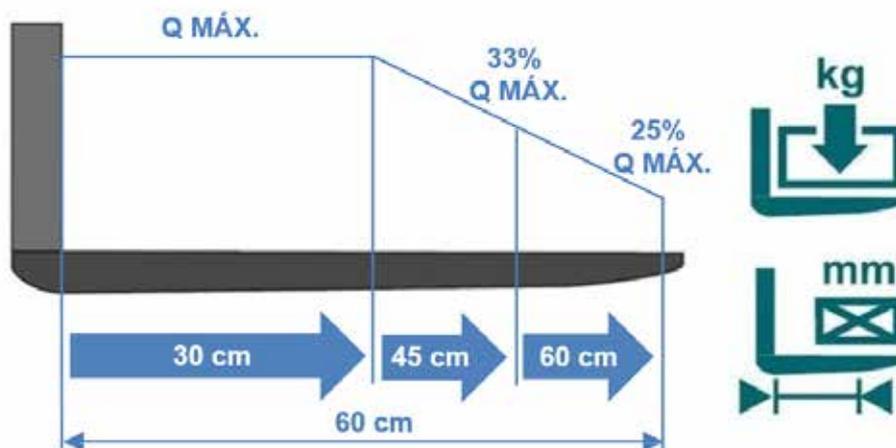
El valor de la capacidad máxima del elevador se obtiene exclusivamente en el centro de las horquillas de carga.

Si es necesario aumentar la distancia desde el centro de gravedad, la capacidad de carga efectiva del elevador se reduce automáticamente (estas situaciones pueden ocurrir, por ejemplo, debido a una posición desfavorable del palé a cargar, incluso si la carga del palé permanece igual); en casos como este, el elevador podría volcarse incluso si las mismas cargas se habían movido previamente sin problemas:



En caso de cargas irregulares, es fundamental que la parte más pesada se recoja siempre hacia la parte trasera de las horquillas. De esta forma, se minimizará la distancia del centro de carga. Además, es necesario asegurarse de que la carga descansa siempre directamente en la parte posterior de la horquilla antes del transporte.

A continuación se muestra el diagrama de carga del elevador (Q = Capacidad del elevador):





CUANDO SE LEE UN DIAGRAMA DE CAPACIDAD ES NECESARIO TENER SIEMPRE EN CUENTA QUE LA INFORMACIÓN SOLO ES VÁLIDA PARA EL USO EN CONDICIONES DE CARGA NORMALES: LOS SUELOS IRREGULARES, LOS PALÉS CARGADOS DE MANERA DESIGUAL O UN MOVIMIENTO DE LA CARGA YA LEVANTADA, TIENEN UN EFECTO SIGNIFICATIVO EN LA CAPACIDAD DE CARGA Y EN LA SEGURIDAD DEL TRANSPORTE DE UN ELEVAMATERIALES. POR LO TANTO, LA CAPACIDAD DEBE CALCULARSE INDIVIDUALMENTE PARA ESTAS SITUACIONES EXCEPCIONALES

REFERENCIAS A NORMAS



LA MÁQUINA ESTÁ DISEÑADA PARA CIRCULAR EN AMBIENTES CERRADOS SOBRE SUPERFICIES PREPARADAS HORIZONTALES LISAS.

LA MÁQUINA DEBE UTILIZARSE ÚNICAMENTE PARA EL FIN PARA EL QUE HA SIDO CONCEBIDA.

CUALQUIER OTRO USO DEBE CONSIDERARSE NO APROPIADO

EL USUARIO DEBE OBTENER LA APROBACIÓN Y LAS DIRECTRICES DEL FABRICANTE PARA MÉTODOS O CONDICIONES DE TRABAJO PARTICULARES QUE NO SE AJUSTEN A LOS ESPECIFICADOS POR EL FABRICANTE

La máquina está fabricada de acuerdo con los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas y la norma armonizada UNI EN ISO 3691-5:2020.

4. PREPARACIÓN E INSPECCIÓN

4.1. INFORMACIÓN GENERAL

Esta sección explica las precauciones necesarias para el uso correcto y seguro del elevador. Para garantizar un uso correcto de la máquina, es indispensable establecer un procedimiento de rutina diario de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el manual. Además, para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, es necesario que una persona cualificada establezca un programa de mantenimiento basado en la información proporcionada en este manual; este programa debe seguirse estrictamente.

El propietario/usuario/operador/empresa que concede en leasing/persona que recibe en leasing la máquina no debe aceptar la responsabilidad del funcionamiento antes de haber leído atentamente el manual y haber completado la formación y los procedimientos de funcionamiento, bajo la guía de un operador experto y cualificado.

Para obtener más información detallada sobre seguridad, formación, inspección, mantenimiento, aplicación y funcionamiento, póngase en contacto con Faraone.



EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD INDICADAS EN EL MANUAL PODRÍA CAUSAR DAÑOS A LA MÁQUINA Y A LA PROPIEDAD Y LESIONES O ACCIDENTES MORTALES.

4.2. FORMACIÓN DEL PERSONAL

El elevador es un dispositivo de elevación y transporte de la carga; por lo tanto, es necesario que sea utilizado y mantenido exclusivamente por personal debidamente formado.

El uso de la máquina no está permitido a personas bajo la influencia del alcohol o las drogas o propensas a ataques epilépticos, mareos o pérdida de control físico.



Formación del operador

La formación del operador debe incluir lo siguiente:

1. Uso de los mandos del elevador;
2. Marcas de control, instrucciones y advertencias aplicadas en el elevador;
3. Regulaciones definidas por el empleador y normas gubernamentales;
4. Conocimiento del funcionamiento mecánico del elevador suficiente para permitir el reconocimiento de una avería;
5. Métodos seguros para utilizar el elevador en presencia de obstáculos y otros equipos en movimiento, depresiones, baches y descensos.

Supervisión de la formación

La formación debe llevarse a cabo bajo la supervisión de una persona calificada, en un área abierta y libre de obstáculos y debe continuar hasta que el aprendiz pueda operar y usar el elevador de forma segura.

Responsabilidad del operador

El operador debe ser instruido sobre la responsabilidad y autoridad de detener el elevador en caso de avería o en presencia de otras condiciones inseguras, relacionadas tanto con el elevador como con el área de trabajo.

NOTA: el propietario debe poner a disposición personal cualificado para la formación, interno o externo a la empresa, tanto en el momento de la entrega de las primeras unidades como posteriormente, si así lo solicita el usuario o el personal.

4.3. INSPECCIÓN COMPLETA ANTES DEL USO

Inspección de la máquina

Inicie la inspección «completa» desde el punto [a], como se indica en la siguiente lista. Continúe rodeando el elevador comprobando en secuencia todas las condiciones enumeradas.



PARA EVITAR POSIBLES LESIONES, ASEGÚRESE DE QUE LA ALIMENTACIÓN DE LA MÁQUINA ESTÉ APAGADA DURANTE LA «INSPECCIÓN COMPLETA».
NO DESCUIDE LA INSPECCIÓN VISUAL DE LA PARTE INFERIOR DEL BASTIDOR DE BASE. COMPRUEBE QUE EN LA ZONA NO HAYA OBJETOS O ESCOMBROS QUE PUEDAN CAUSAR DAÑOS GRAVES A LA MÁQUINA.

Inspección del puesto de trabajo

- 1. Ruedas fijas y ruedas giratorias** – Compruebe que no haya residuos adheridos a las ruedas o alrededor de ellas. Verifique el estado de integridad de las ruedas y de las bridas de soporte. Compruebe que estén firmemente ancladas a la estructura;
- 2. Bastidor de base** – Compruebe que no haya daños, grietas, roturas o componentes desoldados;
- 3. Horquillas de carga** – Compruebe la ausencia de abolladuras en los perfiles, roturas o grietas. Compruebe la eficacia de los pomos de bloqueo.
- 4. Estabilizadores** – Compruebe la ausencia de abolladuras en los perfiles, roturas o grietas. Verifique la eficacia de los pomos de bloqueo;
- 5. Grupo estructura de elevación** – Perfiles de la estructura, cojinetes deslizantes, correa, poleas capaces de girar libremente. Compruebe que no haya daños, grietas, roturas o componentes sueltos.
- 6. Baterías (versión eléctrica)** - Si es necesario, efectúe la carga;
- 7. Consola de control (versión eléctrica)** - Mandos fijados firmemente, señales legibles, interruptor de parada de emergencia en la posición de restablecimiento para el funcionamiento, marcas de control legibles.



NO UTILICE EL ELEVADOR ANTES DE LA REPARACIÓN DE TODAS LAS AVERÍAS/ANOMALÍAS DETECTADAS.

4.4. VERIFICACIÓN FUNCIONAL

Al final de la INSPECCIÓN DIARIA, realice una verificación funcional de todas las instalaciones de la máquina en un área libre de obstáculos elevados y a nivel del suelo.



SI EL ELEVADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE, ADVIERTA DEL PROBLEMA AL PERSONAL DE MANTENIMIENTO. NO UTILICE EL ELEVADOR HASTA QUE SEA DECLARADO APTO PARA EL FUNCIONAMIENTO SEGURO.

Realice una verificación funcional, como se indica a continuación.

1. (Versión eléctrica) Asegúrese de que todas las funciones de la máquina estén deshabilitadas cuando se active (pulsado) el botón de parada de emergencia;
2. Levante y baje las horquillas de carga;
3. Compruebe el correcto funcionamiento de los frenos de bloqueo de las ruedas giratorias.

4.5. ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE LOS OPERADORES

No instale ni utilice el elevador en los siguientes casos:



**CERCA DE OBSTÁCULOS AÉREOS (LÍNEAS ELÉCTRICAS, SALIENTES, ETC.)
(PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN, IMPACTO Y COLISIÓN).**

EN EL EXTERIOR Y EN PRESENCIA DE VIENTO A MENOS QUE LA MÁQUINA ESTÉ DISEÑADA PARA USO EXTERNO (PELIGRO DE PÉRDIDA DE ESTABILIDAD Y VUELCO)



CON CAPACIDADES EXCESIVAS RESPECTO A LOS LÍMITES PERMITIDOS (PELIGRO DE PÉRDIDA DE ESTABILIDAD Y VUELCO)

EN SUELOS CON UNA RESISTENCIA MENOR QUE EL PESO DE LA MÁQUINA (PELIGRO DE PÉRDIDA DE ESTABILIDAD Y VUELCO)

**EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS QUE NO SE INDICAN EXPRESAMENTE EN LAS CONDICIONES DE USO INDICADAS EN ESTE MANUAL
(PELIGRO GENÉRICO)**



LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE LA MÁQUINA NO ESTÁ EN EJECUCIÓN ANTIDEFLAGRANTE (NO ATEX): POR CONSIGUIENTE, SE DEBE EVITAR ESTRICTAMENTE SU USO EN ZONAS DE RIESGO ATEX

Está prohibido sobrecargar las horquillas de carga más allá de los límites indicados

Está prohibido utilizar el elevador como máquina para transportar/elevar personas y/o animales

Está prohibido retirar o manipular los dispositivos de seguridad y protección del elevador
Está prohibido aumentar el alcance o la altura de carga de las horquillas mediante el uso de equipos adicionales

Está prohibido inducir oscilaciones en el elevador para no desestabilizarlo

Está prohibido levantar cargas mientras las personas pasan cerca de la máquina

Está prohibido levantar cargas desequilibradas

Está prohibido cargar las horquillas solo en un lado o en un solo punto. La carga debe distribuirse uniformemente en ambas horquillas para que el centro de gravedad esté a unos 300 mm del tope

Está prohibido utilizar los extremos de las horquillas como palancas para levantar cargas

Está prohibido utilizar el elevador en superficies no perfectamente planas y pulidas y/o con resistencia insuficiente para soportar la carga (elevador + capacidad nominal máxima)

Está prohibido levantar cargas que puedan cambiar su configuración estática y/o su centro de gravedad

Está prohibido utilizar el elevador en aplicaciones en las que exista la posibilidad de movimiento accidental

Está prohibido dejar el elevador cargado sin vigilancia

Está prohibido realizar maniobras bruscas con el elevador cargado

Está prohibido permitir el uso del elevador a personal no formado

Está prohibido utilizar el elevador si no se cuenta con la aptitud psicofísica adecuada

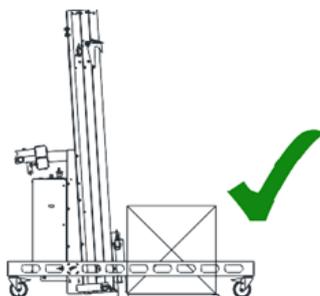
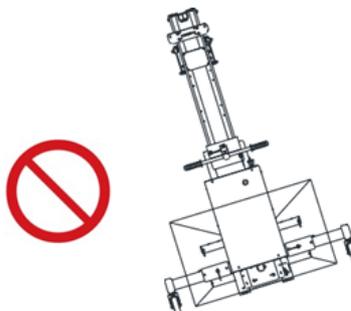
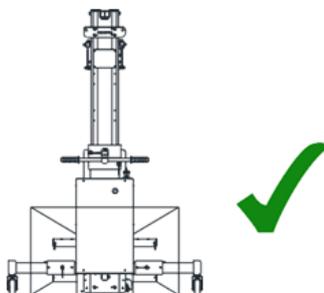
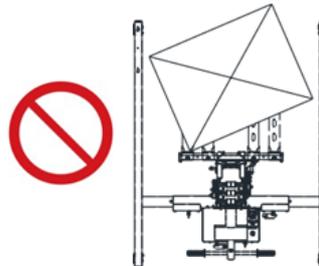
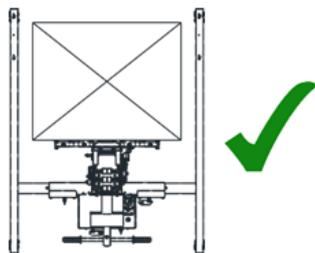
Está prohibido utilizar el elevador sin la debida atención

Está prohibido utilizar el elevador en condiciones ambientales no previstas

Está prohibido utilizar el elevador en ambientes insuficientemente iluminados



4.6. ADVERTENCIAS PARA EL MODO DE CARGA



Configuraciones de carga **CORRECTAS**

Configuraciones de carga **INCORRECTAS**

La manipulación manual de cargas implica un peligro de abrasión y aplastamiento de las manos y de aplastamiento de los pies como consecuencia de maniobras incorrectas.

El Fabricante, para el uso seguro de la máquina, prescribe el uso de los siguientes equipos de protección individual:



Protección de las extremidades inferiores

CALZADO ANTIDESLIZANTE



Protección de las extremidades superiores

GUANTES PARA RIESGOS MECÁNICOS



Protección de la cabeza

CASCO DE PROTECCIÓN



EL USO EVENTUAL DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ESPECÍFICOS ADICIONALES, TANTO DURANTE EL USO DE LA MÁQUINA, COMO DURANTE LAS FASES DE MANTENIMIENTO Y DURANTE EL TRANSPORTE DE LA MISMA, DEBE VERIFICARSE DE ACUERDO CON LA EVALUACIÓN DE RIESGOS ESPECÍFICOS REALIZADA POR EL EMPLEADOR/RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD

5. USO DEL ELEVADOR

5.1. INTRODUCCIÓN



EL FABRICANTE NO TIENE CONTROL DIRECTO SOBRE LA APLICACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO DEL ELEVADOR. EL USUARIO Y EL OPERADOR ESTÁN OBLIGADOS A RESPETAR LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD CORRECTOS.

El aparato elevador está **DESTINADO A ELEVAR LA CARGA Y EL OPERADOR SE ENCUENTRA EN EL SUELO**. Desde la posición de control del elevador, el operador puede elevar y bajar las horquillas de carga. La traslación del elevador se realiza con empuje manual.

Las vibraciones emitidas por la máquina no constituyen ningún peligro para el operador.

El nivel de presión sonora continua (medición A) en correspondencia con la máquina es inferior a 70 db (A).

5.2. CARGA DE LA BATERÍA (versión eléctrica)

La máquina está equipada con un cargador de baterías con entrada de tensión c.a./salida de tensión c.c. El cargador de baterías finaliza automáticamente la carga cuando las baterías alcanzan su capacidad máxima.



MANTENGA LAS CHISPAS, LLAMAS ABIERTAS O CIGARRILLOS ENCENDIDOS LEJOS DE LAS BATERÍAS. DURANTE LA CARGA, ASEGURE UNA VENTILACIÓN ADECUADA. NO CARGUE UNA BATERÍA HELADA.

NOTA: cuando el cargador de baterías está conectado a una toma de corriente alterna, la función de desplazamiento de la máquina está desactivada.

Procedimiento de carga de las baterías

1. Aparque el elevador en un área bien ventilada, junto a una toma eléctrica de tensión c.a.;
2. Ponga el interruptor principal de alimentación en OFF y extraiga la llave;
3. Conecte el cargador de baterías a una toma de corriente correctamente instalada y con puesta a tierra de acuerdo con las normas vigentes.
4. La pantalla (fig.1) muestra el estado de carga y la tendencia de la carga de las baterías.



Fig.1



Indicadores de estado de la carga de la batería durante el uso del elevador

Las luces de estado de la carga de la batería están situadas en la parte inferior de la consola de control de la máquina, visible después de encender la máquina con la llave.



Durante el uso de la máquina, la carga de la batería pasará de la condición de carga completa (indicada por el led verde), a la condición de carga parcial (indicada por el led amarillo), y a la condición de batería baja (indicada por el led rojo).

Realice, con cuidado, las siguientes operaciones:

- La carga debe realizarse en un área bien ventilada, donde esté vigente la prohibición de fumar y usar llamas abiertas;
- Se recomienda evitar el uso de cualquier posible fuente de chispas cerca de las baterías en carga;
- Se recomienda utilizar ropa antiestática;
- No levante ni incline las baterías;
- No intente arrancar la máquina;



ES ACONSEJABLE NO DEJAR QUE LAS BATERÍAS SE DESCARGUEN COMPLETAMENTE.

CUANDO LA MÁQUINA SE PONE FUERA DE SERVICIO DURANTE MUCHO TIEMPO, LAS BATERÍAS DEBEN CARGARSE COMPLETAMENTE DE MANERA UNIFORME AL MENOS UNA VEZ A LA SEMANA, Y DEBEN ALMACENARSE CON EL ENCHUFE DESCONECTADO PARA EVITAR QUE SE DESCARGUEN.

5.3. CONSOLA DE CONTROL DEL ELEVADOR (versión eléctrica)



1. Botón de parada de emergencia/apagado con llave extraíble;
2. Selector subida/bajada horquillas de carga.

Información general

Antes de accionar la máquina desde la consola de control, es necesario cumplir las siguientes condiciones de los mandos:

- La tensión de las baterías debe ser suficiente para accionar la máquina.
- El botón de parada de emergencia/apagado con llave extraíble debe estar en la posición de RESTABLECIMIENTO.

Botón de parada de emergencia/apagado con llave extraíble

- El botón de emergencia situado en la consola de control está equipado con una llave extraíble para evitar el uso del elevador por parte de personal no autorizado. Pulse el botón y retire la llave para eliminar la alimentación general.



DESCONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN

EMPUJE HACIA EL INTERIOR para activar la parada de emergencia.



CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN

GIRE en el sentido de las agujas del reloj y SUELTE para restablecer la parada de emergencia.



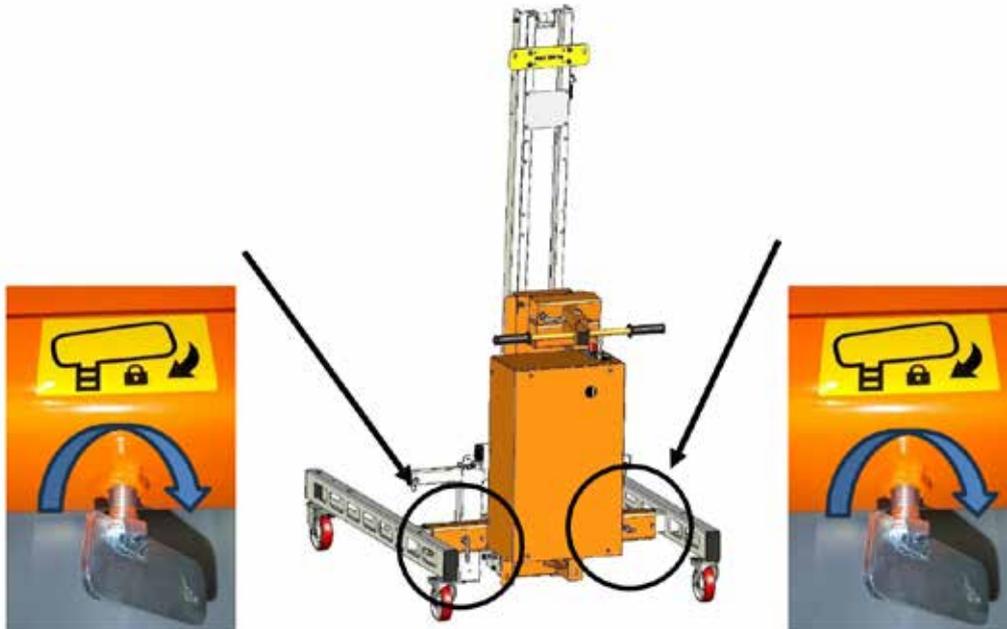
SE RECOMIENDA APAGAR LA MÁQUINA Y EXTRAER SIEMPRE LA LLAVE CUANDO NO SE UTILICE EL ELEVADOR, PARA EVITAR UN USO NO AUTORIZADO.

5.4. MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES (versión eléctrica)

La máquina con versión eléctrica se entrega equipada con estabilizadores ya ensamblados y, en ningún caso, se permite su desmontaje, ya que la misma no tiene la posibilidad de sostenerse en una posición estable sin ellos.



ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA, PRESTE ATENCIÓN A APRETAR ENÉRGICAMENTE LA MANIJA DE BLOQUEO DE LOS ESTABILIZADORES EN LA ESTRUCTURA DE BASE

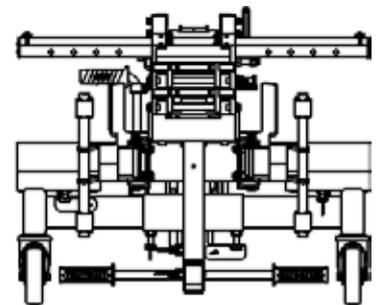
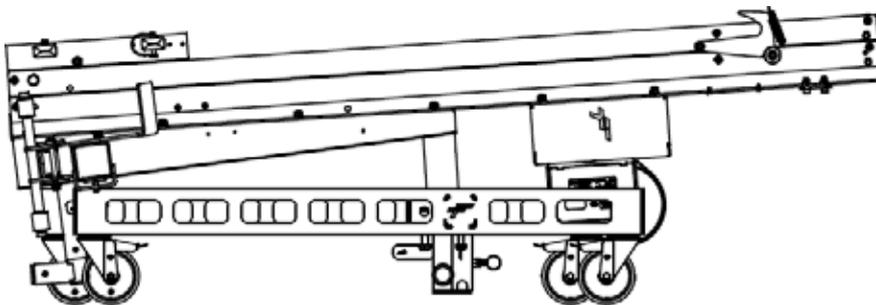


5.5. MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES (versión manual)

El montaje/desmontaje de los estabilizadores solo está permitido en la versión manual del elevador.



EL DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES PERMITE MANTENER LA CONFIGURACIÓN COMPACTA DEL ELEVADOR PARA FACILITAR SU DESPLAZAMIENTO Y/O TRANSPORTE.



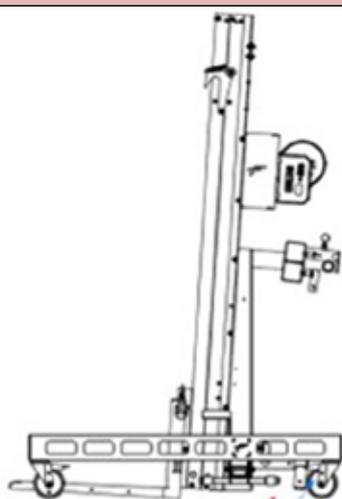
De las versiones manuales disponibles, sin embargo, esta operación puede ser realizada por el operador solo para las versiones HW y HW BIG1 y HW BIG2, las cuales tienen un peso no particularmente elevado; las versiones BIG3 y BIG4, de hecho, tienen un peso superior y realizar el desmontaje de los estabilizadores sin la ayuda de equipos externos para la manipulación de la carga es imposible.



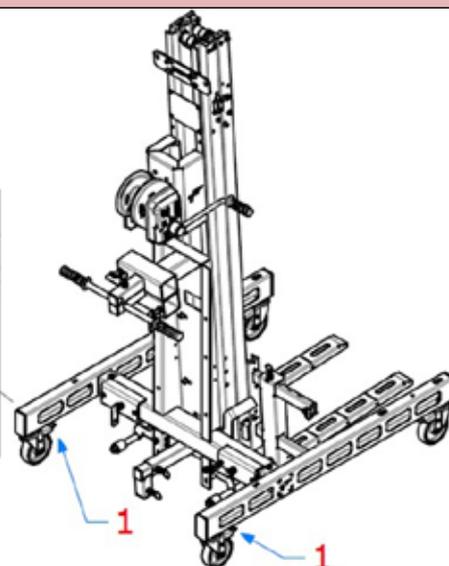
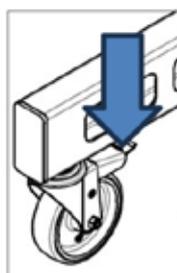
REALICE LAS OPERACIONES DE MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES EXCLUSIVAMENTE PARA LAS VERSIONES MANUALES BIG1 Y BIG2.

Para desmontar los estabilizadores y obtener la versión del elevador en MODO COMPACTO, proceda de acuerdo con las siguientes indicaciones (para volver a montar los estabilizadores, realice las distintas fases en orden inverso):

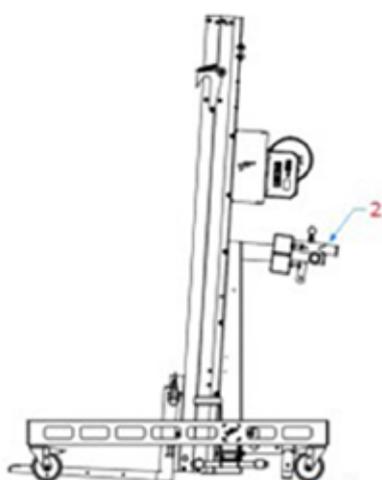
FASE 1



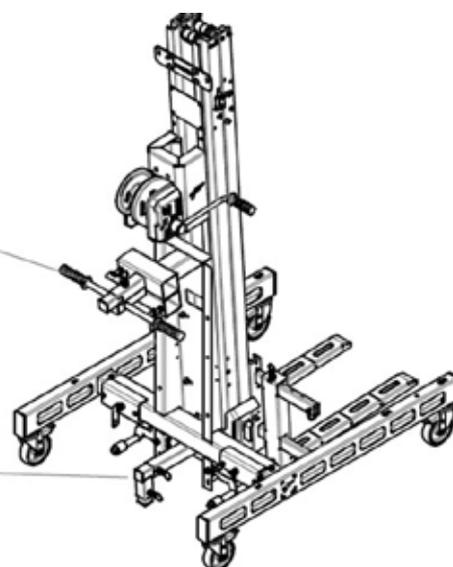
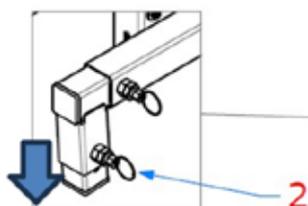
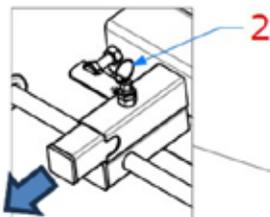
1. FRENE LAS RUEDAS TRASERAS COMO EN LA IMAGEN



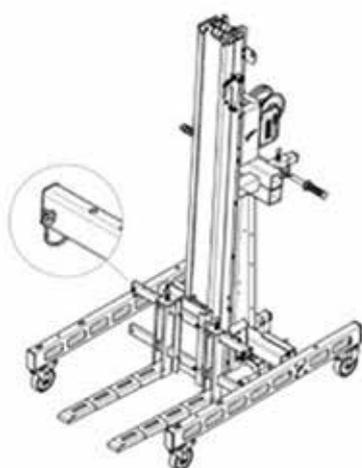
FASE 2



2. TIRE DEL OJAL DEL PERNO DE MUELLE Y QUITAR EL PIE DE APOYO.

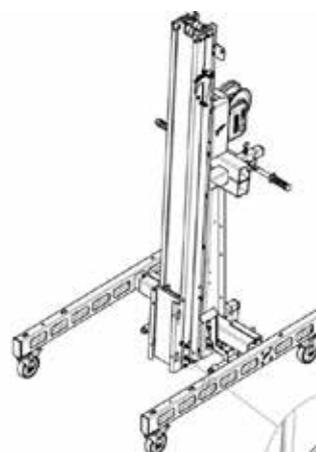


FASE 3



3. QUITE LAS CHAVETAS Y RETIRAR LAS HORQUILLAS DE AMBOS LADOS

FASE 4



4. GIRE 90° EL PERNO DE MUELLE HASTA HACERLO ENTRAR. ASEGÚRESE DEL BLOQUEO DEL PERFIL (CARRO)

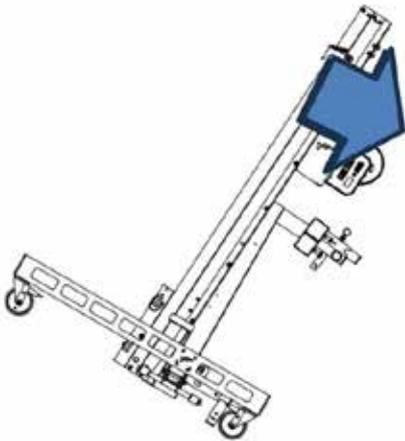




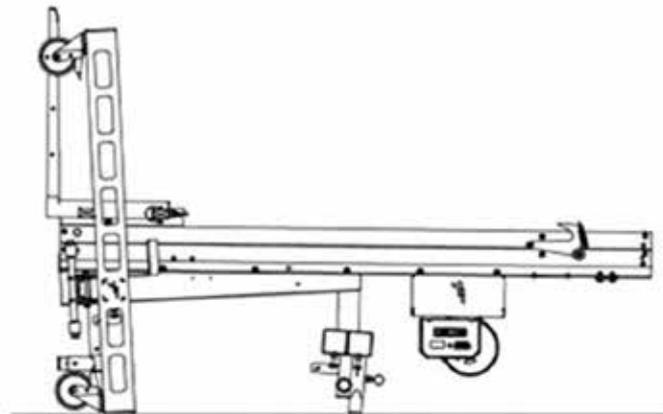
ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE EL PERNO DE MUELLE ESTÉ EN EL MODO DE TRABAJO ANTES DE UTILIZAR EL ELEVADOR.

EL MODO DE TRABAJO CONSISTE EN EL PERNO EXTRAÍDO Y GIRADO 90°. SI EL PERNO NO APARECE EN ESTE MODO, EL CARRO PORTAHORQUILLAS NO SE LEVANTA.

FASE 5

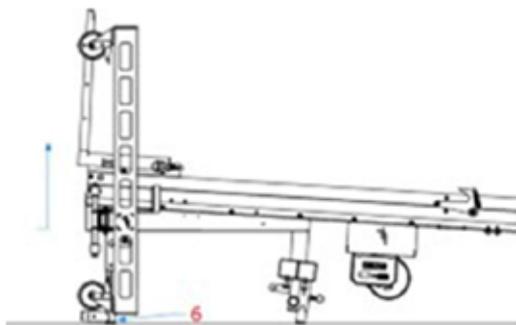


5. TIRE HACIA USTED EL ELEVADOR Y APOYELO EN EL SUELO

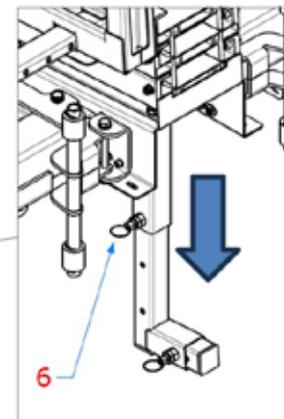
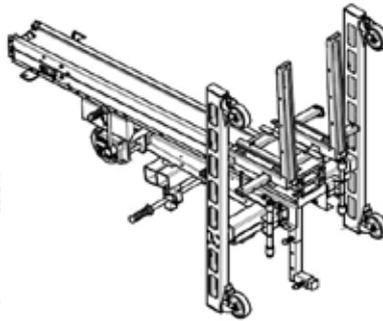


5. ELEVADOR APOYADO EN EL SUELO

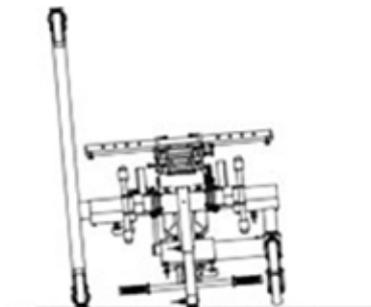
FASE 6



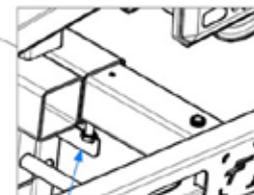
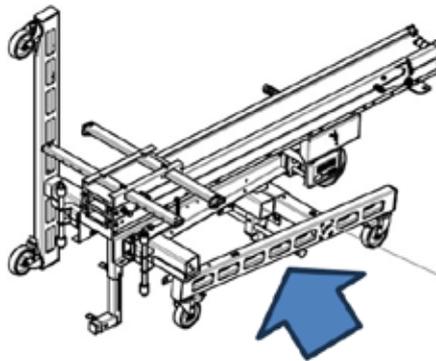
6. LEVANTE LA ESTRUCTURA HACIA ARRIBA; TIRE DEL OJAL DEL PERNO DE MUELLE Y quite COMPLETAMENTE EL PIE.
6. HAGA APOYAR EL ELEVADOR EN UN LADO



FASE 7



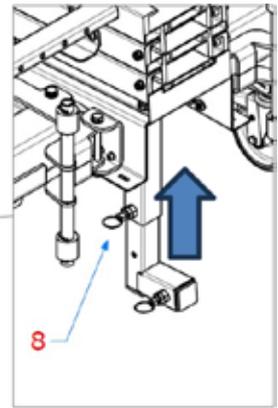
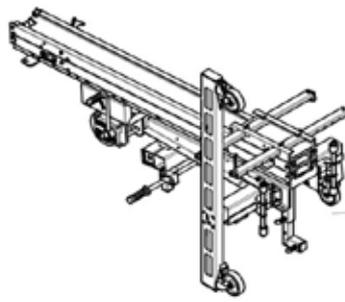
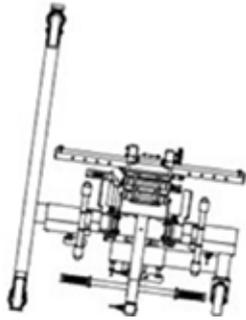
7. DESPUÉS DE HABER DESATORNILLADO LA MARIPOSA, RETIRE EL ESTABILIZADOR DEL LADO OPUESTO, INTRODÚZCALO EN EL ALOJAMIENTO DE LA ESTRUCTURA Y AJUSTE LA MARIPOSA PARA BLOQUEARLO



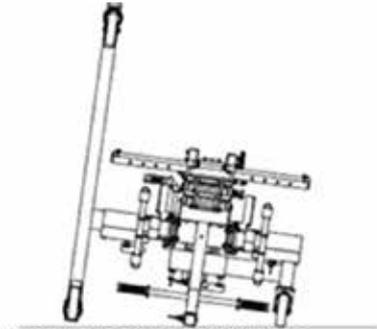
7

FASE 8

8. MANTENGA LEVANTADA LA ESTRUCTURA; DESBLOQUEE EL PERNO DE MUELLE. HAGA REGRESAR EL PIE UNA SOLA POSICIÓN Y APOYE EL ELEVADOR EN EL LADO OPUESTO

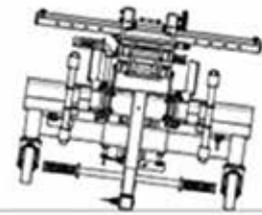


FASE 9



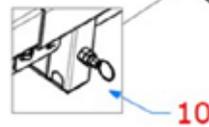
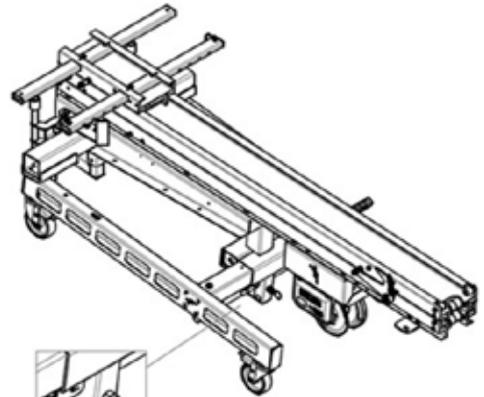
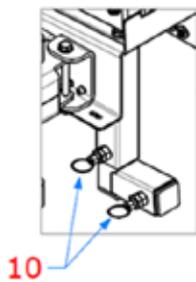
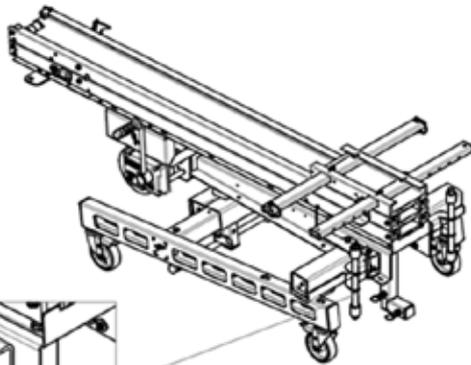
9. DESPUÉS DE HABER DESATORNILLADO LA MARIPOSA, RETIRE EL ESTABILIZADOR, INTRODUZCALO EN EL ALOJAMIENTO DE LA ESTRUCTURA Y APRIETE LA MARIPOSA PARA BLOQUEARLO.

FASE 10

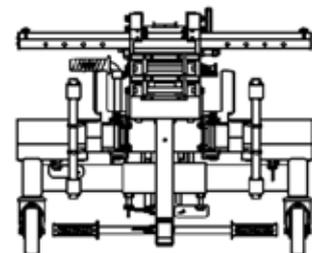
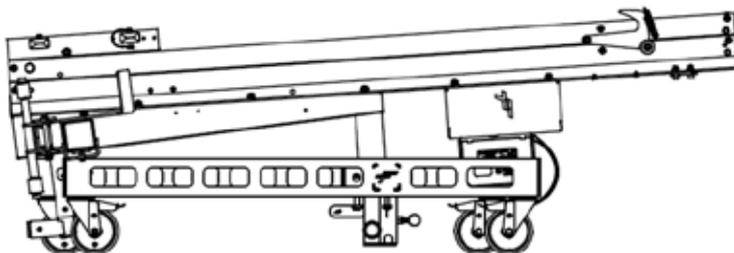


10. DESBLOQUEE LOS PERNOS DE MUELLE; HAGA REGRESAR TODOS LOS PIES

FASE 10



CONJUNTO DEL ELEVADOR EN MODO TRANSPORTE



5.6. USO DEL GRUPO DE PALANCA

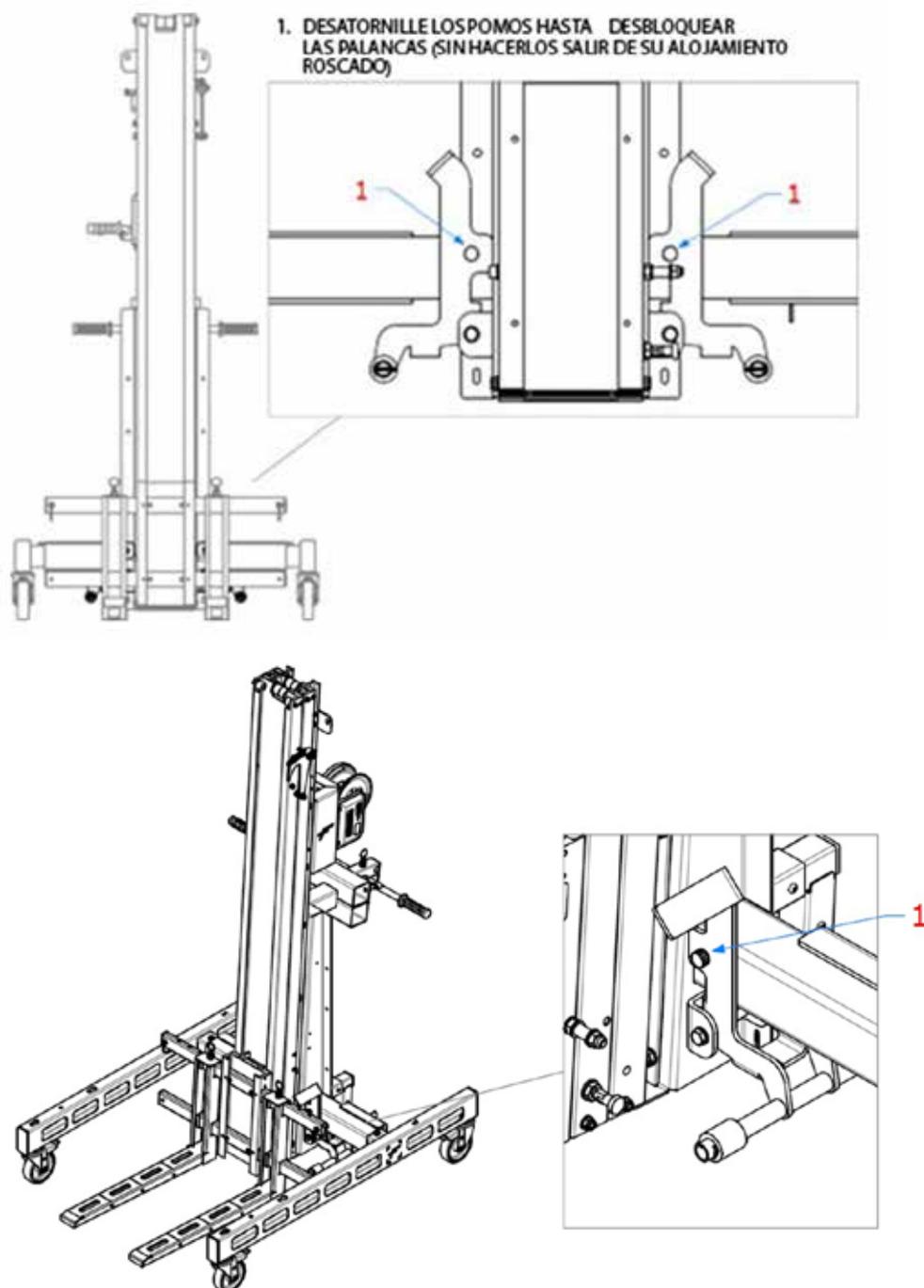
El grupo de palanca permite elevar la base del elevador cuando es necesario intercambiar las distintas configuraciones de estabilización permitidas para el modelo específico (FRONTAL ESTÁNDAR/TRASERO/FRONTAL REBAJADO).



ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO UTILIZAR EN EL MISMO MODELO CONFIGURACIONES DE ESTABILIZADORES MIXTOS.

AMBOS ESTABILIZADORES DEBEN PERTENECER A LA MISMA CONFIGURACIÓN Y TENER EL MISMO NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN (VER TABLA ESPECÍFICA).

FASE 1



FASE 2



Después de reemplazar los estabilizadores, levante las palancas hacia arriba y fíjelas nuevamente con los pomos en la posición (1).

5.7. ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA



Durante las fases de elevación/descenso de la carga es necesario que las cuatro ruedas de los estabilizadores estén frenadas, con el fin de evitar movimientos no deseados del elevador.

NOTA: Para bloquear el freno de las ruedas, presione con fuerza la palanca, haciendo uso de la punta del pie, de modo que permanezca en posición completamente baja.

Para desbloquear el freno de las ruedas, presione la palanca con un pequeño golpe seco con la punta del pie (TENGA CUIDADO, no use las manos).



ANTES DE LA ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA, PRESTE ATENCIÓN A INTRODUCIR LOS FRENOS DE ESTACIONAMIENTO DE LAS RUEDAS.

En el caso de un elevador eléctrico, la fase de elevación/descenso de las horquillas se gestiona mediante el mando de subida/bajada.

En el caso de un elevador manual, la fase de elevación/descenso de las horquillas se gestiona mediante un cabrestante manual.



**ESPECIALMENTE DURANTE LA FASE DE BAJADA DE LAS HORQUILLAS, PRESTE ATENCIÓN PARA NO IMPRIMIR UNA VELOCIDAD DE ROTACIÓN INCONTROLADA DE LA MANIVELA.
EN CASO DE QUE LA MANO PIERDA EL AGARRE DE LA MANIVELA, DE HECHO, ESTA PODRÍA GIRAR DE MANERA INCONTROLADA CON PELIGRO DE GOLPEAR LA MANO.**

DESPLAZAMIENTO DE LAS HORQUILLAS DEL ELEVADOR

Para adaptar las horquillas del elevador a la anchura deseada para que las operaciones de manipulación de la carga puedan realizarse con seguridad, es necesario seguir cuidadosamente los siguientes pasos:

1. Preparación: Asegúrese de que el elevador esté colocado sobre una superficie plana y estable. Apague el motor (versión eléctrica) y aplique los frenos de seguridad para evitar movimientos accidentales.
2. Desbloqueo de los Pernos: Localizar los pernos de muelle que fijan las horquillas. Para desbloquearlos, agarre el anillo presente en el perno y tire de él con decisión (fig. 1). Esto permitirá el movimiento libre del perno.
3. Ajuste de la Anchura: Una vez desbloqueados los pernos, es posible ensanchar o apretar las horquillas según sea necesario. Asegúrese de que las horquillas estén dispuestas de forma equilibrada y que no presenten obstáculos durante el movimiento.
4. Restauración de los Pernos: Después de fijar las horquillas en la posición deseada, vuelva a insertar los pernos de muelle en sus respectivos alojamientos. Asegúrese de que estén completamente insertados y de que el anillo de seguridad haya vuelto a su posición, para garantizar un cierre seguro.
5. Verificación Final: Antes de reanudar el uso del elevador, compruebe visualmente que las horquillas estén bien fijadas y que los pernos estén completamente insertados.

Fig.1



ANTES DE LA ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA, COMPRUEBE EL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE LOS OPERADORES INDICADAS EN LOS APARTADOS ANTERIORES.



ANTES DE REALIZAR LA CARGA DEL MATERIAL, COMPRUEBE QUE LOS PERNOS DE MUELLE DE BLOQUEO DE LAS HORQUILLAS Y LOS POMOS DE LOS ESTABILIZADORES ESTÉN SUFICIENTEMENTE APRETADOS.

EVITE LAS OPERACIONES DE ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA EN CASO DE QUE SE CONSIDERE QUE EL DISPOSITIVO DE CARGA O ELEVACIÓN NO FUNCIONA CORRECTAMENTE O ESTÁ DAÑADO Y PROCEDA A SU RESTABLECIMIENTO (SI ES NECESARIO, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL FABRICANTE).

OPERACIONES DE ELEVACIÓN DE LA CARGA

Coloque la carga a elevar en las horquillas;
Accione el mando de levantamiento (versión eléctrica) o maniobre el cabrestante manual girando la manija en el sentido de las agujas del reloj (versión manual).

OPERACIONES DE DESCENSO DE LA CARGA

Para la operación de descenso de la carga es necesario realizar en sentido contrario todas las operaciones descritas en el punto anterior (la manivela del cabrestante manual deberá girarse en sentido contrario a las agujas del reloj).

(VERSIÓN MANUAL) LA MANIVELA DEL CABRESTANTE ESTÁ EQUIPADA CON UN FRENO CON EMBRAGUE DE ACOPLAMIENTO AUTOMÁTICO.

EN CUALQUIER POSICIÓN EN ALTURA SE ENCUENTRE LA CARGA, INTERRUMPIENDO LA ROTACIÓN DE LA MANIVELA AUTOMÁTICAMENTE LA ESTRUCTURA EXTENSIBLE SE BLOQUEA.



SI EL FRENO DE ACOPLAMIENTO AUTOMÁTICO DEL CABRESTANTE NO LOGRA RETENER LA CARGA ELEVADA, ES NECESARIO PROCEDER A SU AJUSTE; UTILICE LAS INDICACIONES PROPORCIONADAS EN EL MANUAL DE USO DEL CABRESTANTE SUMINISTRADO JUNTO CON EL ELEVADOR.

(VERSIÓN MANUAL) ESPECIALMENTE DURANTE LA FASE DE BAJADA DE LAS HORQUILLAS, PRESTE ATENCIÓN A NO IMPRIMIR UNA VELOCIDAD DE ROTACIÓN INCONTROLADA DE LA MANIVELA.

EN CASO DE QUE LA MANO PIERDA EL AGARRE DE LA MANIVELA, DE HECHO, ESTA PODRÍA GIRAR DE MANERA INCONTROLADA CON PELIGRO DE GOLPEAR LA MANO.

5.8. DESPLAZAMIENTO DE LA CARGA

Para proceder al desplazamiento de la carga después de colocarla en las horquillas del elevador es necesario bajar la carga hasta el suelo, con el fin de no incurrir en peligros de vuelco de la carga y/o vuelco del elevador.



NO MUEVA EL ELEVADOR CON LA CARGA ELEVADA. ANTES DE MOVER EL ELEVADOR, BAJE SIEMPRE LA CARGA TRANSPORTADA.

5.9. APARCAMIENTO DEL ELEVADOR

El elevador no necesita someterse a tratamientos de almacenamiento específicos si no se utiliza durante largos periodos. Solo asegúrese de que se mantenga protegido de la acción de los agentes atmosféricos.

1. Mueva el elevador a un área donde no pueda causar molestias para las actividades laborales y/o de tránsito;
2. Asegúrese de que el soporte de la carga esté completamente bajado;
3. Es aconsejable dejar los estabilizadores montados para hacer que la máquina sea más estable y poder bloquear las ruedas mediante los frenos adecuados para evitar movimientos involuntarios;
4. (Versión manual) Si se desmontan los estabilizadores, guárdelos cuidadosamente y, para el estacionamiento del elevador, deje todas las horquillas bajas para proporcionar a la máquina una mayor estabilidad y seguridad.



NOTA: (versión eléctrica) si es necesario, cargue las baterías en preparación para la siguiente jornada de trabajo.



SE RECOMIENDA APARCAR LA MÁQUINA LEJOS DE LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS.



(VERSIÓN ELÉCTRICA) SE RECOMIENDA APAGAR LA MÁQUINA Y EXTRAER SIEMPRE LA LLAVE CUANDO NO SE UTILICE EL ELEVADOR, PARA EVITAR UN USO NO AUTORIZADO.

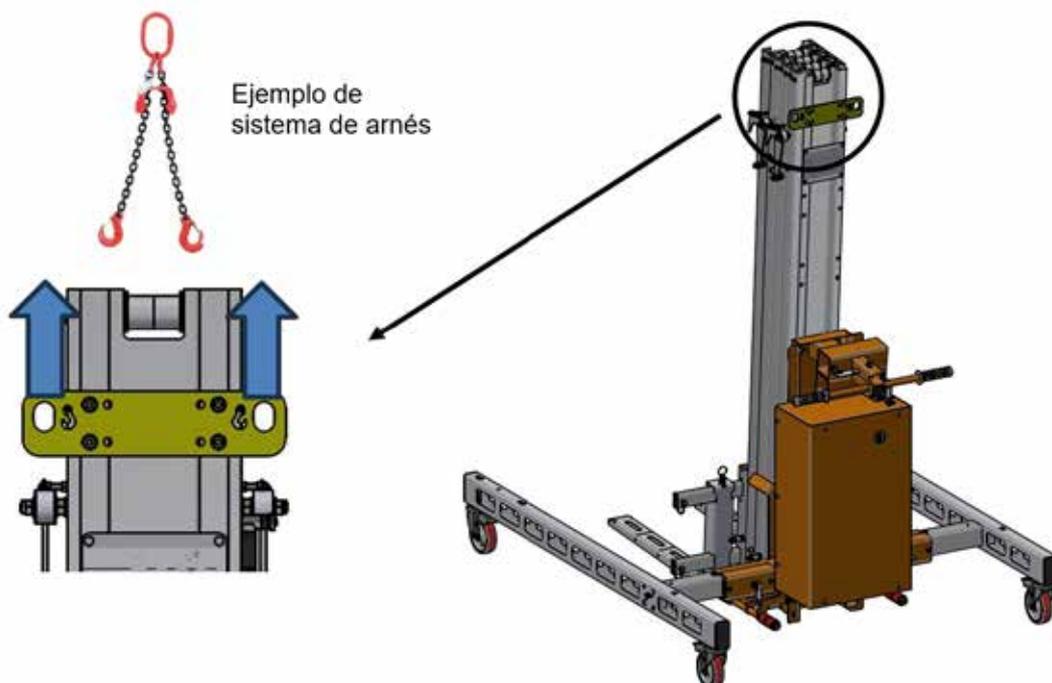
5.10. PROCEDIMIENTOS DE TRANSPORTE Y ELEVACIÓN



DURANTE EL ARRASTRE, LA ELEVACIÓN Y EL TRANSPORTE, NO PERMITA EL ESTACIONAMIENTO DE PERSONAL Y/O EQUIPOS TANTO EN LAS HORQUILLAS DE CARGA COMO EN CUALQUIER OTRA PARTE DEL ELEVADOR

Para garantizar una transferencia segura y eficaz de la máquina, siga cuidadosamente estas instrucciones de elevación, utilizando los puntos de enganche designados.

- 1. Preparación:** Asegúrese de que el área circundante esté libre de obstáculos, que la máquina esté apagada (versión eléctrica) y que esté colocada de forma estable. Use los equipos de protección individual (EPI) adecuados para la operación.
- 2. Identificación de los Puntos de Enganche:** Localice los puntos de enganche especificados (fig. 1). Estos puntos están diseñados para soportar el peso de la máquina y garantizar una elevación segura.
- 3. Conexión de los Instrumentos de Elevación:** Utilice equipos de elevación adecuados, como ganchos, cables o cadenas. Asegúrese de que estén correctamente fijados a los puntos de enganche, evitando cualquier movimiento o deslizamiento durante el levantamiento.
- 4. Verificación:** Realice una inspección visual para asegurarse de que todo esté correctamente colocado y de que los puntos de enganche no presenten signos de desgaste o daños.
- 5. Elevación de la máquina:** Utilice un equipo de elevación para levantar la máquina con movimientos lentos y controlados. Asegúrese de que la carga esté equilibrada y estable durante todo el proceso.
- 6. Traslado:** Una vez que se haya elevado, mueva la máquina a la nueva posición deseada. Durante el traslado, mantenga siempre el control y permanezca cerca de la carga.
- 7. Posicionamiento:** Coloque la máquina con cuidado, bajándola lenta y uniformemente hasta llegar al suelo.
- 8. Retirada de los Equipos de Elevación:** Una vez que la máquina esté completamente en el suelo y estable, retire las herramientas de elevación con precaución.



LEVANTE LA MÁQUINA EXCLUSIVAMENTE CON LAS HORQUILLAS COMPLETAMENTE BAJADAS.

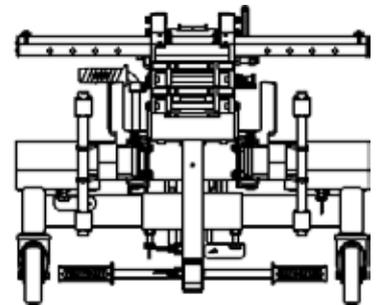
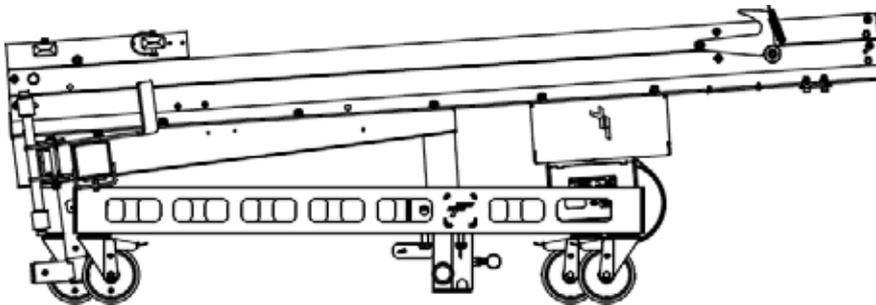


CARGUE LA MÁQUINA EXCLUSIVAMENTE EN POSICIÓN VERTICAL, EN UN VEHÍCULO DE SERVICIO PESADO CON UNA CAPACIDAD DE CARGA ÚTIL CAPAZ DE SOPORTAR EL PESO TOTAL DE LA MÁQUINA.

FIJE LA MÁQUINA DE MANERA QUE DURANTE EL TRANSPORTE NO SUFRA DAÑOS.

5.11. TRANSPORTE EN MODO COMPACTO (versión manual)

Las versiones de elevador manual se pueden compactar para permitir el vuelco en posición horizontal con el fin de facilitar el transporte de la máquina cuando no esté operativa. Para las instrucciones de funcionamiento, consulte el apartado MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ESTABILIZADORES (versión manual).



5.12. NOTIFICACIÓN DEL ACCIDENTE

Se debe informar inmediatamente a Faraone de cualquier accidente ocurrido con un producto Faraone. Póngase en contacto con el Fabricante por teléfono y proporcione todos los detalles necesarios, incluso en ausencia de lesiones o daños evidentes a la propiedad.



DESPUÉS DE UN ACCIDENTE, INSPECCIONE COMPLETAMENTE LA MÁQUINA Y VERIFIQUE TODAS LAS FUNCIONES. NO UTILICE EL ELEVADOR HASTA QUE ESTÉ SEGURO DE QUE TODOS LOS DAÑOS SE HAYAN REPARADO, SEGÚN SEA NECESARIO, Y QUE TODOS LOS CONTROLES FUNCIONEN CORRECTAMENTE.

6. OPCIONALES

INFORMACIÓN GENERAL

ART.	DESCRIPCIÓN
HW-S4	Soporte para elevación de cristal.
HW-B	Plano de elevación con rodillos de 140x60 cm.



HW-S4



HW-B

SOPORTE PARA ELEVACIÓN DE CRISTAL | HW-S4

Kit de ventosas con soporte orientable para levantar paneles acristalados.

PLANO DE ELEVACIÓN CON RODILLOS DE 140x60 cm | HW-B

Horquillas con rodillo.

7. MANTENIMIENTO ORDINARIO

INFORMACIÓN GENERAL

Para realizar las actividades de mantenimiento de la máquina es necesario equiparse con los siguientes Equipos de Protección Individual:



CALZADO ANTIDESLIZANTE



GUANTES DE PROTECCIÓN



GAFAS DE PROTECCIÓN

LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DEBEN SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL DEBIDAMENTE FORMADO.

SE RECOMIENDA UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE REPUESTOS APROBADOS POR EL FABRICANTE.

CONTACTE CON EL FABRICANTE EN CASO DE DUDAS SOBRE LA FRECUENCIA Y MODALIDAD DE EJECUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO ORDINARIO Y/O EXTRAORDINARIO. NO TOMA LA INICIATIVA SI NO ESTÁ SEGURO DE LO QUE ESTÁ HACIENDO.



LOS INTERVALOS RECOMENDADOS PARA LA LUBRICACIÓN Y LOS CONTROLES DE DESGASTE SE BASAN EN UN USO NORMAL. SI LA MÁQUINA ESTÁ SUJETA A CONDICIONES DE TRABAJO ONEROSAS, COMO UN ALTO NÚMERO DE CICLOS, POSICIÓN DESFAVORABLE, AMBIENTE CORROSIVO/SUCIO, ETC., EL USUARIO DEBE MODIFICAR EN CONSECUENCIA LA FRECUENCIA DE LOS CONTROLES.

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA COMPRA DE REPUESTOS Y MATERIALES DE CONSUMO, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL FABRICANTE.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS O FUNCIONAMIENTOS ANÓMALOS CAUSADOS POR EL USO DE COMPONENTES NO APROBADOS POR EL FABRICANTE.

MANTENIMIENTO MENSUAL

- **Reductor de Par (versión eléctrica)**

Compruebe el nivel de aceite, el cierre correcto de los tapones de llenado y la ausencia de fuga de lubricante del reductor de par.

- **Limpieza general, estado y limpieza de las ruedas de traslación y las ruedas de la estructura de elevación.**

La limpieza es necesaria para liberar la estructura y los elementos móviles de la acumulación

de polvo o suciedad. La limpieza debe realizarse con el uso de medios, equipos y detergentes o disolventes comúnmente utilizados en las operaciones de limpieza de equipos industriales. Compruebe que todas las ruedas no estén frenadas; por ejemplo, el hilo, la cuerda o la suciedad pueden afectar al deslizamiento normal y, por lo tanto, deben retirarse.

- **Cabrestante de elevación: comprobación de la eficacia del freno de acoplamiento automático.** Si el freno de acoplamiento automático del cabrestante no logra retener la carga elevada, es necesario proceder a su ajuste; utilice las indicaciones proporcionadas en el manual de uso del cabrestante suministrado junto con el elevador.

MANTENIMIENTO SEMESTRAL

- **Compruebe la ausencia de juegos, piezas mecánicas mal fijadas y/o dobladas y de piezas/componentes desoldados;**
- **Compruebe la integridad de los perfiles estructurales;**
- **Reductor de Par (versión eléctrica)**
Realice una limpieza externa a fondo del reductor para eliminar cualquier suciedad depositada con el tiempo que pueda limitar la capacidad de disipación del calor.
- **Comprobación de la Batería (versión eléctrica)**
Es necesario verificar la eventual corrosión y el apriete de los terminales y la eventual recarga del ácido en el interior de la batería (si es de tipo plomo/ácido).
- **Compruebe los controles (versión eléctrica)**
Mandos fijados firmemente, señales legibles, Interruptor principal/emergencia en funcionamiento, marcas de control legibles.
- **Comprobación de la correa de levantamiento**
Compruebe que la correa de elevación esté intacta y libre de fibras de tejido desgastadas, dañadas y/o desgarradas, a lo largo de las correas en los bordes y en los terminales. Asegúrese de que la correa no esté sucia o contaminada por barro, escombros, hielo u otros cuerpos extraños.
- **Compruebe el desgaste de las ruedas**
Compruebe que no haya residuos adheridos a las ruedas o a su alrededor. Compruebe si hay desgaste o daños en la banda de rodadura.
Es necesario sustituir las ruedas que presenten bordes desgastados o perfiles deformados. En caso de ruedas con daños significativos en el área de la banda de rodadura o en las paredes, evalúe inmediatamente la magnitud de los daños antes de volver a poner en servicio la máquina.
- **Motor (versión eléctrica)**
Compruebe el diámetro y el estado del colector del motor retirando la tapa trasera y limpiando su interior del polvo (póngase en contacto con el Fabricante en caso de duda sobre el procedimiento operativo).

Compruebe el nivel de desgaste de los cepillos (póngase en contacto con el Fabricante en caso de duda sobre su verificación y/o sustitución)

- **Lubricación de las piezas en movimiento y verificación de las ruedas de deslizamiento**

El deslizamiento de las extensiones se realiza sobre ruedas de nailon. Para cada par de extensiones se montan cuatro ruedas, dos superiores y dos inferiores.

Compruebe la ausencia de escombros, la integridad de las ruedas y la ausencia de juegos/movimientos anómalos (póngase en contacto con el Fabricante para obtener más información e indicaciones sobre el posible ajuste de las ruedas de deslizamiento de la estructura extensible, tras la detección de un juego anómalo).

MANTENIMIENTO BIENAL

- **Reductor de Par (versión eléctrica)**

Inspeccione el reductor de par, compruebe el apriete de los tornillos y sustituya el aceite (consulte las instrucciones descritas en el apartado correspondiente).

MANTENIMIENTO QUINQUENAL

- **Correa de elevación**

Sustitución de la correa de elevación (consulte las instrucciones descritas en el apartado correspondiente).

8. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO PARA EL MANTENIMIENTO

8.1. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA (versión eléctrica)

Es necesario comprobar periódicamente la posible corrosión y el apriete de los terminales. Para una posible sustitución de las baterías, proceda de la siguiente manera:

1. Compruebe que la máquina no esté conectada a una fuente de alimentación externa de red (baterías en carga);
2. Desconecte la alimentación de la máquina mediante el interruptor correspondiente;
3. Abrir el cárter de protección del compartimento de las baterías;
4. Afloje los bornes de conexión de las baterías (polo positivo y polo negativo);
5. Proceder a la extracción de las baterías sustituyéndolas por otras nuevas;
6. Conecte los bornes de las baterías prestando atención a su correcta colocación (cable rojo para el polo positivo, cable negro para el polo negativo) y proceda a su apriete;
7. Volver a cerrar y bloquear el cárter de protección.



EN CASO DE QUE LA BATERÍA ESTÉ DAÑADA, PARA REALIZAR LAS ACTIVIDADES DE SUSTITUCIÓN, UTILICE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ADECUADOS CONTRA LAS AGRESIONES QUÍMICAS PARA LAS MANOS. PROCEDA A LA ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS SUSTITUIDAS DE ACUERDO CON LA NORMATIVA VIGENTE. SUSTITUYA LAS BATERÍAS POR MODELOS IDÉNTICOS A LOS SUMINISTRADOS POR EL FABRICANTE.

8.2. SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL REDUCTOR DE PAR MOTOR (versión eléctrica)



TOME LAS PRECAUCIONES NECESARIAS, YA QUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL LAS SUPERFICIES ESTÁN CALIENTES

Reemplace el aceite usado con el reductor todavía caliente.

Antes de sustituir el lubricante, asegúrese de que el producto esté parado durante unos 30 minutos, tiempo suficiente para que la temperatura del aceite pueda descender a niveles no peligrosos para el operador. Antes de introducir aceite nuevo, hacer fluir aceite del mismo tipo para eliminar las partículas que quedan dentro de la carcasa.

El aceite nuevo debe introducirse asegurándose de que no haya impurezas presentes. Para realizar el cambio de aceite correctamente se siguen 5 pasos:

1. Coloque un recipiente lo suficientemente grande debajo del tapón de descarga.
2. Retire los tapones de carga y descarga, deje que el lubricante fluya y espere el tiempo necesario para que salga por completo.
3. Sustituya las juntas de los tapones de carga y descarga y limpie cuidadosamente el imán que pueda estar presente.
4. Vuelva a atornillar el tapón de drenaje e instale el reductor en su posición definitiva.
5. Llene el reductor con aceite nuevo hasta alcanzar el nivel indicado en el tapón correspondiente o nivel visual y atornille el tapón de carga.

8.3. SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE ELEVACIÓN



PARA LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS RELATIVAS A LA SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE ELEVACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO EXCLUSIVAMENTE CON EL FABRICANTE.

9. DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

ANEXO 1 – Información sobre riesgos residuales;
ANEXO 2 – Esquema eléctrico (versión eléctrica);
ANEXO 3 – Declaración de conformidad.

ANEXO 1 – Información sobre riesgos residuales

A continuación se muestra la lista de las señalizaciones presentes en la máquina para evidenciar el posicionamiento de los riesgos residuales:

SEÑALES DE OBLIGACIÓN



USAR CALZADO DE SEGURIDAD



USAR GUANTES DE PROTECCIÓN



USAR EL CASCO DE PROTECCIÓN

SEÑALES DE PROHIBICIÓN



DE RETIRADA DE LOS EQUIPOS Y DE LAS PROTECCIONES DE SEGURIDAD

INDICACIÓN

1

ESQUEMA ILUSTRATIVO DE LOS RIESGOS RESIDUALES

2

PLACA DE CARGAS APLICABLES EN LAS HORQUILLAS

3

SISTEMA DE BLOQUEO DE LA CORREDERA DE ELEVACIÓN DE HORQUILLAS

SEÑALES DE PELIGRO



CAÍDA DE OBJETOS DESDE ALTURA



APLASTAMIENTO Y ENREDO DE LAS EXTREMIDADES SUPERIORES E INFERIORES



APLASTAMIENTO Y ENREDO DE LAS EXTREMIDADES SUPERIORES



VUELCO DE LA MÁQUINA

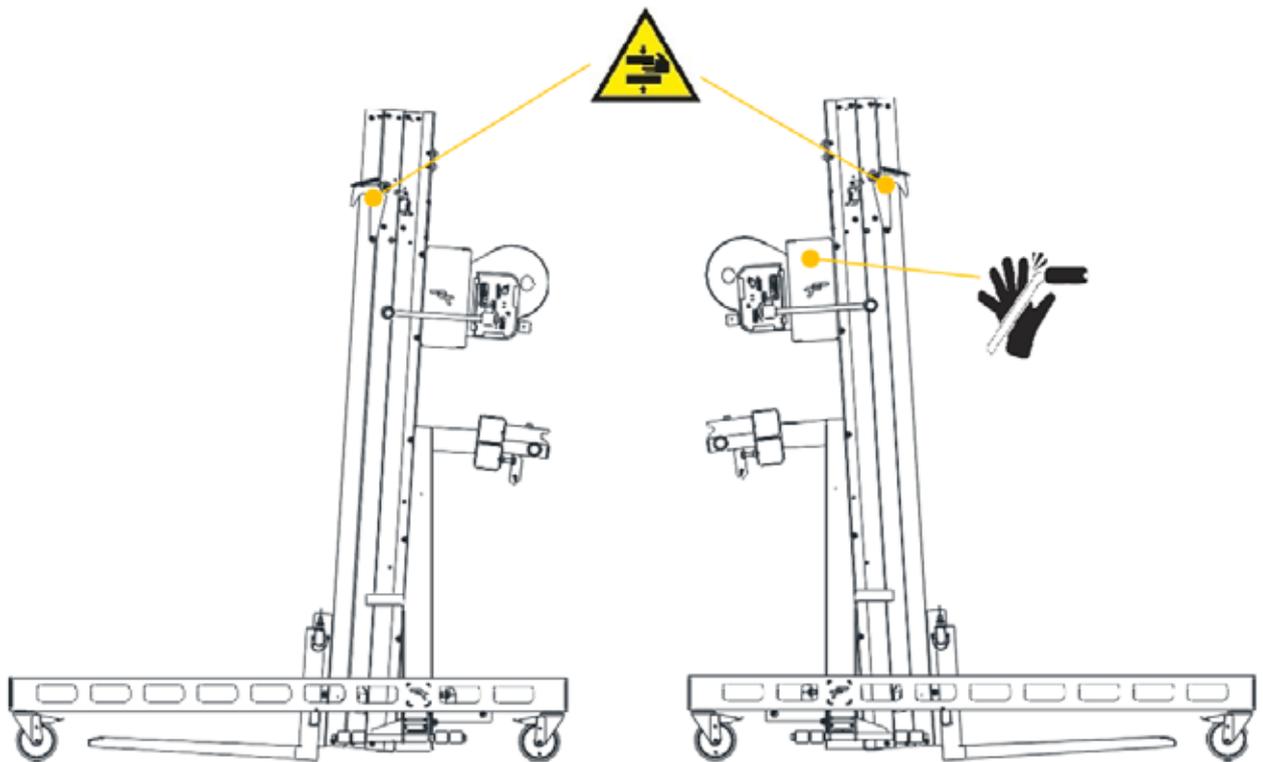
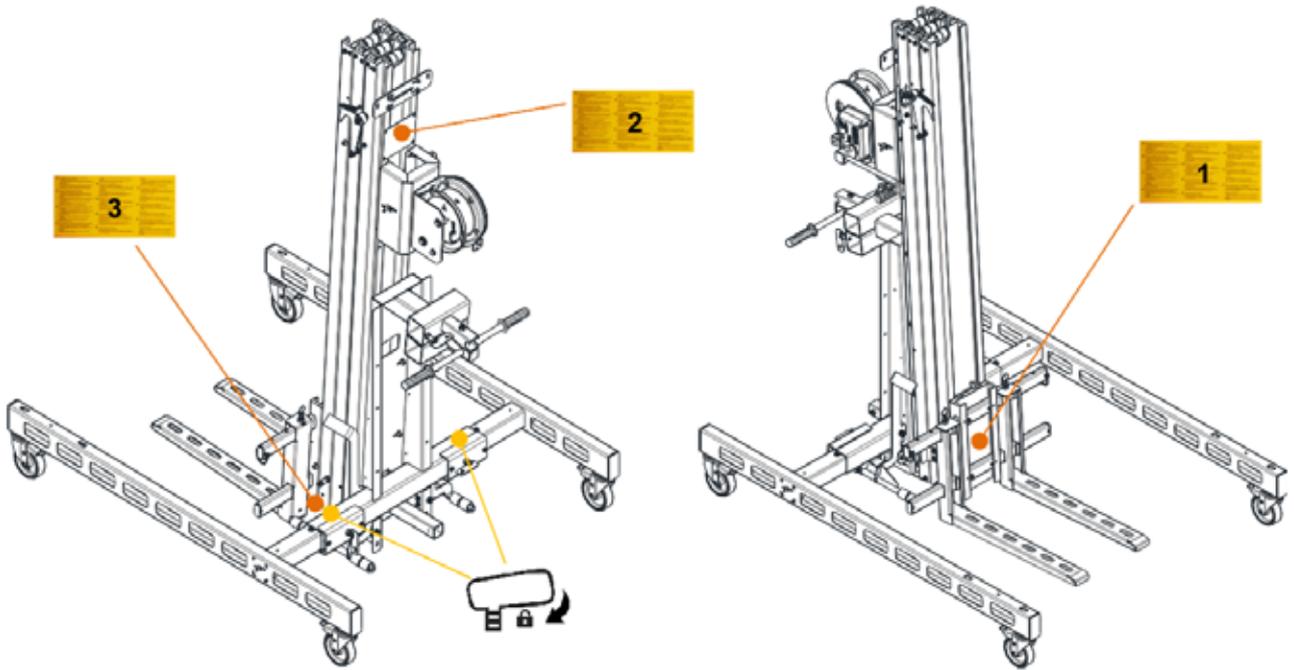


ETIQUETA DE APRIETE DE LA MANIJA DEL BLOQUEO DE LOS ESTABILIZADORES

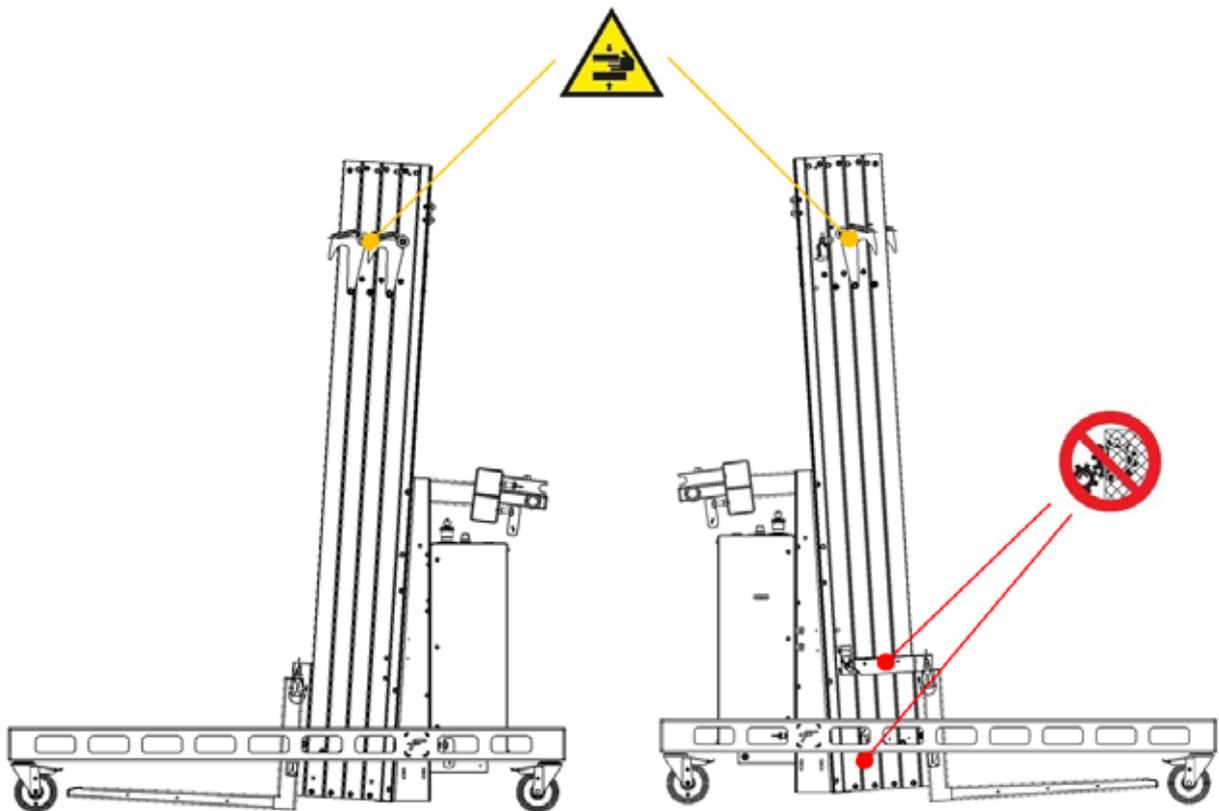
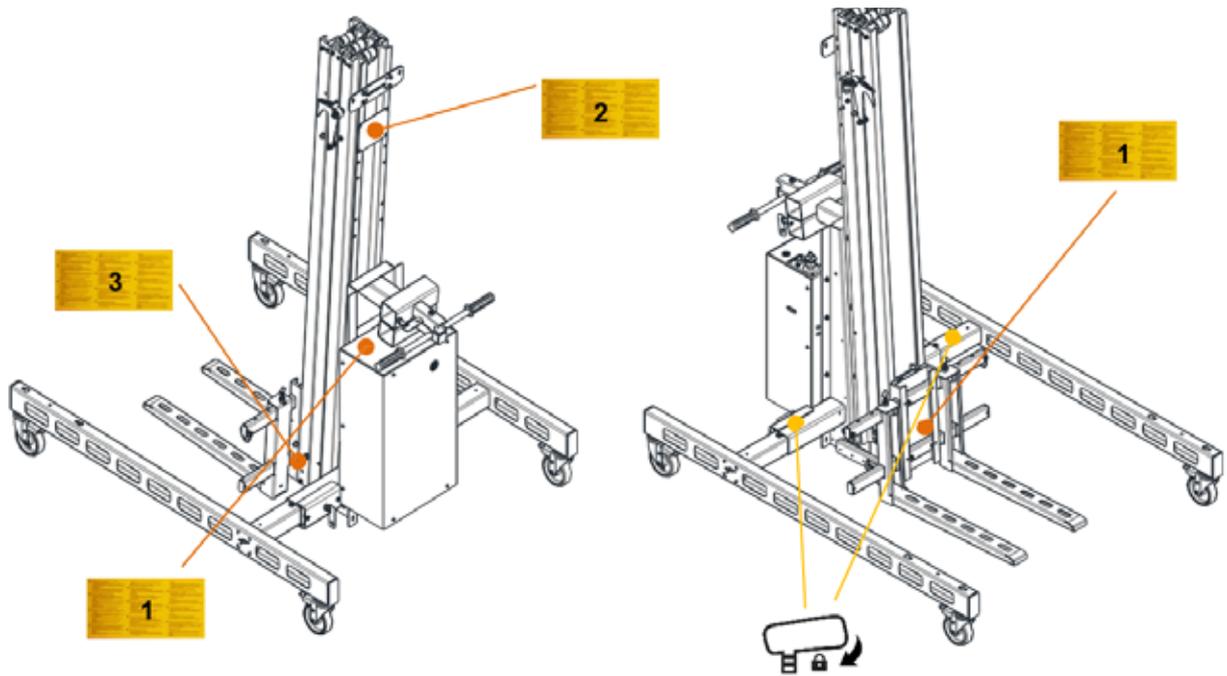


ETIQUETA DE IMPACTO DE LAS EXTREMIDADES SUPERIORES

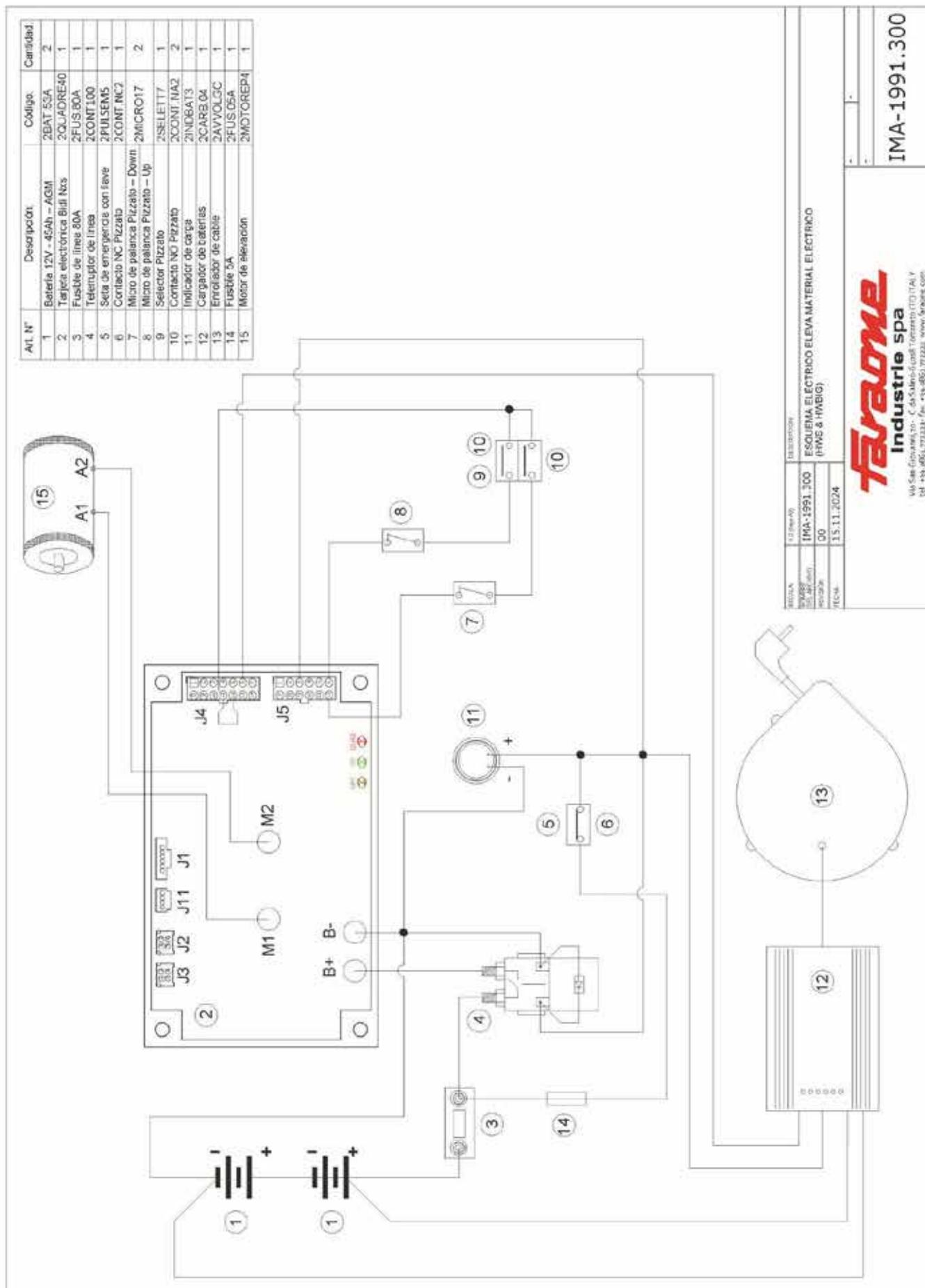
VERSIÓN MANUAL



VERSIÓN ELÉCTRICA



ANEXO 2 – Esquema eléctrico (versión eléctrica)



ANEXO 3 – Declaración de conformidad



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ~ DECLARATION OF CONFORMITY ~
DECLARATION DE CONFORMITE' ~ EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG ~
DEKLARACJA ZGODNOŚCI ~ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Macchina / Machine / Machine / Maschine / Maszyna /
Máquina:

Sollevatore Materiali / Material lift / Elévateur de matériaux / Materialheber
/ Podnošnik materiałowy / Elevador de material

Modello / Model / Modèle / Modell / Model / Modelo:

Matricola / Serial No. / Numéro sérial / Laufende Nr. /
Nr.seryjny / Número de registro:

Anno / Year / Année / Jahr / Rok / Año:

Il sottoscritto Faraone Pier Giuseppe, in qualità di legale rappresentante della ditta FARAONE INDUSTRIE S.p.A. – C.da Salino, Tortoreto (Italia), Costruttore, nonché persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico per la macchina in oggetto DICHIARA CHE è stata fabbricata conformemente ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE, Direttiva EMC 2014/30/UE ed alle norma armonizzata UNI EN 3691-5:2020.

Il Fascicolo Tecnico di costruzione è conservato presso la FARAONE INDUSTRIE S.p.A. Il Fascicolo Tecnico e la versione originale delle istruzioni di uso e manutenzione vengono redatti in lingua italiana.

Le soussigné Faraone Pier Giuseppe, agissant en tant que représentant légal de la société FARAONE INDUSTRIE S.p.A. – C. da Salino, Tortoreto (Italie), fabricant, ainsi qu'une personne morale autorisée à constituer le dossier technique de la machine en question DECLARE QUE a été fabriqué en conformité avec les critères de sécurité et de la santé de la Directive Machines 2006/42/CE, la Directive EMC 2014/30/UE et la norme harmonisée EN 3691-5:2020. Le dossier technique de construction est entreposé chez FARAONE INDUSTRIE S.p.A. Le dossier technique et la version originale des instructions de fonctionnement et d'entretien sont écrits en italien.

Niżej podpisany Faraone Pier Giuseppe, jako przedstawiciel prawny firmy FARAONE INDUSTRIE S.p.A. - C. da Salino, Tortoreto (Włochy), Producent, a także osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej przedmiotowej maszyny OŚWIADCZA, ŻE został wyprodukowany zgodnie z wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia przewidzianymi w dyrektywie maszynowej 2006/42/WE, dyrektywie EMC 2014/30/UE oraz normie zharmonizowanej UNI EN 3691-5:2020. Dokumentacja techniczna konstrukcji jest przechowywana w FARAONE INDUSTRIE S.p.A. Dokumentacja techniczna oraz oryginalna wersja instrukcji użytkowania i konserwacji są sporządzone w języku włoskim.

Tortoreto, _____

The undersigned Faraone Pier Giuseppe, as legal representative of the company FARAONE INDUSTRIE S.p.A. – C.da Salino, Tortoreto (Italy), manufacturer, as well as a legal person authorized to compile the technical file for the machine in question, DECLARES THAT has been manufactured in accordance with the requirements of safety and health of the Machine Directive 2006/42/EC, the Directive EMC 2014/30/EU and harmonized standard EN 3691-5:2020. The technical reference of the platform are kept in the records of FARAONE INDUSTRIE S.p.A. The technical file and the original version of the user's manual are written in Italian.

Der unterzeichnete Faraone Pier Giuseppe, als gesetzlicher Vertreter der Firma FARAONE INDUSTRIE S.p.A. – C.da Salino, Tortoreto (Italien), sowie Hersteller und Person die bevollmächtigt ist die technischen Unterlagen für die o.g. Maschine zusammenzustellen, ERKLÄRT dass die nach den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der Direktive EMV 2014/30/EU und der harmonisierten Norm EN 3691-5:2020. Die technischen Bauunterlagen werden bei FARAONE INDUSTRIE S.p.A. aufbewahren. Die technischen Unterlagen und die ursprüngliche Version der Bedienungs- und Wartungsanleitungen sind in Italienisch geschrieben.

El abajo firmante Faraone Pier Giuseppe, como representante legal de la empresa FARAONE INDUSTRIE S.p.A. – C.da Salino, Tortoreto (Italia), Fabricante, así como persona jurídica autorizada para elaborar el expediente técnico de la máquina en cuestión DECLARA QUE ha sido fabricada respetando los requisitos de seguridad y salud establecidos por la Directiva de Máquinas de 2006 /42/ CE, Directiva EMC 2014/30/UE y la norma armonizada UNI EN 3691-5:2020. El Expediente Técnico de Construcción se conserva en FARAONE INDUSTRIE S.p.A. La Ficha Técnica y la versión original de las instrucciones de uso y mantenimiento están redactados en italiano.

Il Legale Rappresentante
(Faraone Pier Giuseppe)

INFORMACIÓN Y FORMACIÓN EFECTIVA DE LOS USUARIOS

En cumplimiento de cuanto dispuesto en la Ley 31/1995 “Ley de prevención de riesgos laborales” y el R.D. 2177/2004 de disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo, en materia de trabajos temporales en altura; con la presente declaro haber leído este manual de instrucciones de uso y mantenimiento de la escalera, y siendo debidamente informado y formado sobre los riesgos para la seguridad y la salud, sobre las medidas de prevención y sobre los peligros relacionados con el uso de la misma.

FECHA	NOMBRE Y APELLIDOS DEL OPERADOR	FIRMA DEL OPERADOR	SELLO Y FIRMA DE LA EMPRESA

INTERVENCIÓN Y REPARACIONES

FECHA	DESCRIPCIÓN DE LA INTERVENCIÓN	FIRMA DEL TÉCNICO

GARANTÍA

*Cupón de garantía que hay que conservar.

REFERENCIA DEL PRODUCTO:

FECHA DE COMPRA:

DURACIÓN:

[Dependerá del modelo adquirido]

CLÁUSULAS DE VALIDEZ:

- Enviar el cupón de garantía;
- Cumplimiento estricto de las normas generales y específicas durante el uso del producto;
- Gastos de transporte a cargo del comprador;
- La empresa fabricante garantiza al Cliente la cobertura de los defectos de fabricación que hayan sido reconocidos por su departamento técnico, en sus instalaciones;
- El producto deberá ser enviado a las instalaciones del fabricante para ser examinada. En el supuesto de que se establezca efectivamente un defecto de fabricación, la escalera será reparada o sustituida gratuitamente. En cambio, si el defecto no es achacable a un fallo de fabricación y si el producto puede repararse, se enviará un presupuesto para la reparación. Si no puede repararse, el producto será devuelto al cliente o enviado a una empresa de desguace, en función de las instrucciones del cliente.

CUPÓN DE GARANTÍA PARA ENVIAR	
Referencia producto:	
Fecha de compra:	
Nombre del comprador:	
Dirección:	
CP:	Ciudad:
Provincia:	País:
Teléfono:	Email:
Tipo de actividad o función:	

Sello del vendedor:

Enviar en un sobre cerrado a:

FARAONE IBERICA, S.L.

Calle del Pino Central 9, 41016 Sevilla, [España].

Tel. +34 955 631 618



Calle Pino Central, 9, 41016 Sevilla

Tel. +34 955 631 618

C.I.F. B41752478

info@faraone.es

www.faraone.es

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Dpto. de Marketing y Comunicación de Faraone

RENDER:

Dpto. Técnico de Faraone

© Copyright Faraone Iberica, S.L. 2025

Todos los derechos reservados:

Faraone Iberica, S.L.

Faraone invierte continuamente en innovación para aplicar a los propios productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones a los productos sin necesidad de preaviso. Las descripciones indicadas en este catálogo no son vinculantes. Las condiciones generales de venta se publican en la lista en vigor.

Faraone Iberica, S.L. se reserva el derecho de cualquier rectificación o error tipográfico.

EDICIÓN ABRIL 2025



¡SÍGUENOS EN REDES SOCIALES!



ESPAÑA

Faraone Iberica, S.L.

Calle Pino Central, 9, 41016 Sevilla

Tel. +34 955 631 618

C.I.F. B41752478

info@faraone.es

www.faraone.es



POLONIA

Faraone Poland Sp.z o.o.

ul. Prosta 32, Łozienica

72-100 Goleniów - Polonia

Tel. +48 915 790 390

info@faraone.pl

www.faraone.pl

CENTRAL DEL GRUPO

Faraone Industrie S.p.A.

Via San Giovanni, 20

64018 Tortoreto (Teramo) - Italia

Tel. +39 086 177 221

info@faraone.com

www.faraone.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

USO Y LÍMITES DE EMPLEO DE PRODUCTOS